

H. Maiste-Aller, E. Hildebrand ja E. Jaanvärk

VE NE KEELE ÕPIK
TÄISKASVANUILE

III VIHIK

RK

Pedagoogiline Kirjandus
Tallinn 1941

A- 11928

H. Maiste-Aller, E. Hildebrand ja E. Jaanvärk

VEENE KEELE ÕPIK TÄISKASVANUILE

III VIHIK

ENSV
Riiklik Avarik
Raamatukogu

Kustutatud

plaan 1 / 2003

Eesti Rahvusraamatukogust

RK

Pedagoogiline Kirjandus

Tallinn 1941

В Советском Союзе.

— Где вы живёте?

— Я живу в Советском Союзе, в Эстонской ССР.

— Кто ещё живёт в Советском Союзе?

— В нашей стране живут русские, эстонцы, украинцы, грузины, финны, латыши и другие народы.

— Как живут люди в Советском Союзе?

— Хорошо жить в Советском Союзе. Все люди у нас работают и все дети учатся в школе. Советский Союз строит новые фабрики и заводы, новые совхозы и колхозы. Строят новые железные дороги. Строят красивые школы и детские сады. Всюду работа, работают все. Ударно работают в нашей стране.

финн, финка — soomlane

народ — rahvas

люди (*pl.*) inimesed, rahvas;

ainsus человек — inimene

дети (*pl.*) — lapsed; ainsus

дита (*kesksugu*) — laps

строить (строю, строишь),

построить* — ehitama

новый, -ая, -ое; -ые — uus

завод — tehas

железный, -ая, -ое; -ые —

raudne, raud-

дорога — tee

красивый, -ая, -ое; -ые — ilus

детский, -ая, -ое; -ие — laste-

сад — aed

всюду — igal pool

Omadussõnade soolised lõpud.

A i n s u s

Mitmus

Meessugu	Naissugu	Keksugu	
красн- ый флаг	красн- ая ручка	красн- ое дерево (руи)	красн- ые флаги, ручки, деревья (руид)
больш- ой * стол	больш- ая страна	больш- ое окно	больш- ие столы, страны, окна
син- ий (sinine) карандаш	син- ия тетрадь	син- ее море (meri)	син- ие карандаши, тетради, моря

Omadussõnade lõppude tabel.

	Ainsus.			Mitmus.
	Meess.	Naiss.	Kesks.	
„Kõva“ lõpp	-ый -ой	-ая	-ое	-ые
„Pehme“ lõpp	-ий	-ия	-ее	-ие

г, к, х ja ж, ч, ш, щ järel on alati **ы** asemel **и**, näiteks omadussõnas **мáленький**, **мáленькая**, **мáленькое**; *pl.* **мáленькие**.

Pange tähele: Kui meessoolisel omadussõnal on lõpp **-ой**, siis langeb rõhk alati viimasele silbile.

* Kui omadussõnas rõhk langeb viimasele silbile, siis meessoovormi lõpp on **-ой**, näit. **большой**.

Harjutus 96. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

Здесь *но́вая желе́зная* доро́га, она́ идёт на аэро-
дром. *Ма́ленькие* де́ти лю́бят игра́ть. На столе́
ма́ленький кра́сный фла́г, на фла́ге серп и мо́лот.
Он купи́л си́нее пальто́. Мой *трудова́й* день —
деся́ть часов. Вот *но́вый ка́менный* дом, это —
шко́ла. Это *ру́сский* журна́л. У нас идёт *дру́ж-*
ная рабо́та. Ско́лько сто́ит э́та эсто́нская кни́га?
Кто это? Это моя́ *родна́я* сестра́. Там за углу́м
есть *большо́й, краси́вый* дом.

Harjutus 97. Kirjutage punktjoone asemele näidatud omadussõnad vastavate sooliste lõppudega!

<i>Но́вый</i>	<i>Ма́ленький</i>	<i>Краси́вый</i>
.... год	.... перо́	.... доро́га
.... дома́	.... столо́вая	.... леса́
.... фа́брики	.... сад	.... де́рево
.... игра́	.... де́ти	.... мо́ре
.... пальто́	.... ло́шадь	.... герб

Harjutus 98. Kirjutage vastused, arvestades nimisõnade копéйка ja рубль käändevorme!

Ско́лько сто́ят: два кило́ саха́ру?
 пол-кило́ ма́сла?
 три кило́ хле́ба?
 пять ли́тров моло́ка?.....
 Ско́лько всего́ (kokku)?

Harjutus 99. Moodustage järgnevaist lauseist küsilauseid *какой, какая, какое või какие abil!*

Маленький дом. Дружный народ. Новое перо. Красивые книги. Большой класс. Синяя лампа. Большие окна. Красная звезда. Русский журнал. Эстонская грамматика. Советские народы. Маленькая лошадь. Новые песни.

Näidis: Какой дом?

Harjutus 100. Kasutades alljärgnevaid sõnu vastake küsimustele!

a) Кудá идёт товарищ Петров?

б) Где товарищ Петров?

(город, лагерь, магазин, совхоз, комиссариат, парк, клуб, поле, гараж).

Näidis: Товарищ Петров идёт в город,

Товарищ Петров в городе,

Pöörake järgnevais lauseis pöördsõnu olevikus, minevikus ja tulevikus!

Понимать по-русски. Жить в городе. Строить новый завод.

Harjutus 101. Tõlkige vene keelde!

Kas te olete venelane? Ei, ma ei ole venelane, ma olen eestlane. Kas te räägite vene keelt? Jah, ma räägin vene keelt. Kus te elate? Ma elan ENSV-s. Ma elan Narvas. Kus te töötate? Ma töotan vabrikus. Ma koon siitsi.

Kus elab teie vend? Minu vend elab maal. Ta on kolhoosnik, ta töötab põllul. Kas teie vend räägib vene keelt? Jah, minu vend räägib ka vene keelt. Kas teie vend on hea tööline? Jah, minu vend on hea tööline. Ta on stahhaanovlane.

27.

Разговór.

Оскар и Томас выхóдят из магазíна.

Оскар. Кудá мы теперё пойдём?

Томас. Пойдём в парк, к мóрю. Погóда хоро́шая. Погуляем в па́рке, а потóм поедem на трамвáе в гóрод, в столóвую. Хоро́шие обеды даю́т в столóвой на Земляно́й у́лице.

Оскар. Нет, я óчень хочú есть. Пойдём рáньше в столóвую, а потóм гуля́ть.

Томас. Хорошó. Идём рáньше в столóвую, она́ здесь б́лизко. Я тóже гóлоден. Утром я ничегó не ел.

выхо́дить (выхожú, выхó-
дишь), вы́йти * (вы́йду,
вы́йдешь; *min.* вы́шел,
вы́шла, вы́шло; вы́шли) —
välja minema, väljuma

из — seest

из магазíна — magasinist

к — juurde; poole

к мóрю — mere juurde

погóда — ilm

гуля́ть, погуля́ть * (-яю,
-яешь) — jalutama

ёхать (ёду, ёдешь), поёхать*

— sõitma

даю́т — antakse

хотѣть (хочу, хочешь, хочет, хотѣм, хотѣте, хотѣят), захотѣть* — tahtma	раньше — varemini, enne близко — (on) lähedal голодный, -ая, -ое; -ые — näljane
есть (ем, ешь, ест, едим, едѣте, едѣят; <i>min.</i> ел, ела, ѣли), поѣсть* — sööma	голоден, голодна, голодно; голодны — (on) näljane
рано — vara, (on) vara	ничего — pole viga; ei midagi

Хотѣть — tahtma

Olevik.

Ainsus

Я хочу — ma tahan
Ты хочешь
Он }
Она } хочѣт

Mitmus

Мы хотѣм
Вы хотѣте
Они хотѣят

Sõna хотѣть pöördub ainsuses I pöördkonna järgi (lõpus täishäälik e) ja mitmuses II pöördkonna järgi (lõpus täishäälik и).

Ebakorrapärane minevik.

Infinitiiv: итти — minema

Olevik

Minevik

Tulevik

Я иду	Я шёл, шла	Я буду итти
Ты идѣшь	Ты шёл, шла	Ты будешь итти
Он } Она } идѣт	Он шёл Она шла	Он } Она } будет итти
Оно }	Оно шло	Оно }

Мы идём
Вы идёте
Они идут

Мы шли
Вы шли
Они шли

Мы будем итти
Вы будете итти
Они будут итти

Infinitiiv: пойти* — minema

Olevik

Minevik

Tulevik

—	Я пошёл, пошла́	Я пойду́
—	Ты пошёл, пошла	Ты пойдёшь
—	Он пошёл	Он
—	Она пошла	Она } пойдёт
—	Оно пошло	Оно }
—	Мы пошли	Мы пойдём
—	Вы пошли	Вы пойдёте
—	Они пошли	Они пойдут

Harjutus 102. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. Кто в́шел из магази́на?
2. Куда́ хотёл итти́ То́мас?
3. Какáя бы́ла пого́да?
4. Куда́ хотёл То́мас по́ехать из па́рка?
5. Где да́ют хоро́шие обе́ды?
6. Что хотёл Оскар?
7. Куда́ ра́ньше пошли́ това́рищи?
8. Куда́ пото́м пошли́ това́рищи?

Harjutus 103. Moodustage olevik ja minevik järgmistest pöörd sõnadest!

Выходить		Ехать		Гулять	
Olevik	Minevik	Glevik	Minevik	Olevik	Minevik
Мы . . .	Мы . . .	Он	Он	Я	Я
Я	Я	Ты	Ты	Мы	Мы
Вы	Вы	Они	Они	Ты	Ты
Он	Он	Вы	Вы	Они	Они
Они	Они	Она	Она	Он	Он
Она	Она	Мы	Мы	Вы	Вы
Ты	Ты	Я	Я	Она	Она

Harjutus 104. Täitke lüngad, arvestades nimisõnade sugu!

Син— карандаш здесь, а красн— там. Это нов— фабрика. Вот нов— завод. Советск— нарбды живёт дружно. Товарищ Озеров хорош— человек. Где железн— дорога? Как— в классе окно? Миша идёт в детск— сад. Маленьк— дети играют в саду. В Москвё больш— и красив— дома.

Harjutus 105. Kirjutage järgnevate sõnade ette *этот, эта, это või эти!*

нарбд, фінка, люди, человек, дети, завод, дороги, сад, погода, тетради, разговоры, море, страны, столовая

Harjutus 106. Tõlkige vene keelde!

Punane lipp — punased lipud. Suur mets — suured metsad. Väike linn — väikesed linnad. Uus maja — uued majad. Suur põld — suured põllud. Hea sulg — head suled. Sinine lamp — sinised lambid. Hea inimene — head inimesed. Väike laps — väikesed lapsed.

Harjutus 107. Tõlkige vene keelde!

Me elame Nõukogude Liidus. Siin elavad venelased, eestlased, soomlased ja teised rahvad. Siin on hea elada. Kõik inimesed töötavad. Me ehitame uued vabrikud ja tehased. Me ehitame uued sovhoosid ja kolhoosid. Me ehitame uued raudteed. Siin on uued koolid ja lasteaiad. Siin on ilusad koolid. Kõik lapsed õpivad koolis. Igal pool on üksmeelne töö.

28.

Совѣтский Союз.

Совѣтский Союз — самая большая страна. Столица Советского Союза — Москва. Руководит нашей страной Коммунистическая Партия.

Защищает Советский Союз Красная Армия. В Красной Армии есть и пехота, и конница, и артиллерия, и бронетанковые войска, и авиация. Вожди

Красной Армии — товарищ Ворошилов и товарищ Тимошенко.

Дружно идёт работа в нашей стране, — и в колхозах и на заводах. Труд у нас дело чести и славы.

*Da zdravstvuet Kommunističeskaja
Partija!*

столица — pealinn	кõнница — ratsavägi
руководить (-вожу, -водишь) — juhatama, juhtima	артиллерия — kahurvägi
коммунистический, -ая, -ое: -ие — kommunistlik	бронетанковый, -ая, -ое; -ые — soomustanki-
партия — partei	войско, (pl.) войскà — sõja- vägi
защищать (-аю, -аешь), за- щитить* (защиту, защи- тись) — kaitsma	авиация — lennuvägi
пехота — jalavägi	вождь (m.) — juht честь (n.) — au слава — kuulsus

марксизм —	марксист -ка — marksist
социализм —	социалист, -ка
коммунизм —	коммунист, -ка
телефон —	телефонист, -ка
телеграф —	телеграфист, -ка
портрет —	портретист, -ка — portree- maalija
машина —	машинист
мотор —	моторист — motorist
трактор —	тракторист, -ка
танк —	танкист — tankist

артиллэрия	—	артиллеры́ст — kahur- vaelane
кóнница кавалэрия	} ratsavägi —	кавалеры́ст — ratsavaelane
áрмия	—	армеец, <i>pl.</i> армейцы — sõjavaelane
пехóта	—	пехоты́нец, <i>pl.</i> пехоты́нцы — jalavaelane

samuti ka

эсто́нец, *pl.* эсто́нцы; украи́нец, *pl.* украи́нцы;
испа́нец, *pl.* испа́нцы; испа́нка — hispaanlane

Isikuliste asesõnade käänamine.

Именительный падеж (nominatiiv) кто? что? — kes? mis?	Родительный падеж (genitiiv) кого? чего? — kelle? mille?	Винительный падеж (akusatiiv) кого? что? — keda? mida?
Кто это? Это — я — mina ты — sina	Для кого эта книга? Эта книга для меня — minu jaoks тебя — sinu jaoks	Кого любит отец? Отец любит меня — mind тебя — sind
он } она } tema оно } мы — meie вы — teie ей — nemad	него, * его } — tema неё, её } jaoks него, его } jaoks нас — meie jaoks вас — teie jaoks них, их — nende jaoks	его } её } — teda его } нас — meid вас — teid их — neid

* Asesõnadele (3. isik ainsuses ja mitmuses) его, её, их liitub ees-
sõnade järel n-; для него, у него, для неё, у неё, для них, у них.

Родительный падеж (genitiiv).

Seda käänet tarvitatakse järgmistel puhkudel:

1. eituse puhul, näiteks:

Нет меня, нет тебя, нет его, нет её, нет нас,
нет вас, нет их — mind, sind, jne. ei ole siin.

2. mõningate eessõnade järel, nagu у, для.

У меня есть — mul on

у тебя есть — sul on

у него есть — } tal on

у неё есть — }

у нас есть — meil on

у вас есть — teil on

у них есть — neil on

Harjutus 108. Lugege, tõlkige, kirjutage ära ning
määratelge iga asesõna kääne!

У тебя есть карандаш? Да, у меня есть карандаш. Он в классе? Нет, его нет в классе. Ты слышишь его? Нет, я не слышу его. Эти тетради для нас? Да, они для вас. У него есть пальто? Нет, у него нет пальто. У неё есть брат? Да, у неё есть брат. Вот перья номер восемьдесят шесть! Вы любите их? Нет, я их не люблю.

Harjutus 109. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. Какой город — столица Советского Союза?
2. Кто руководит нашей страной?
3. Кто защищает Советский Союз?

4. Какіе роды ору́жия (sõjaväeliigid) в Красной Армии?

5. Кто вожди Красной Армии?

6. Что у нас дело чести и славы?

Harjutus 110. Muutke järgnevas lauses asesõna isikut!

Он хóчет жить у меня.

Он хóчет жить у jne.

Harjutus 111. Põõrake järgnevais lauseis pöörd-sõnu olevikus, minevikus ja tulevikus!

Защищáть рóдину. Жить в столице. Есть хлеб с мáслоm.

Harjutus 112. Moodustage olevik ja minevik järgmistest pöörd sõnadest!

Хотèть		Руководить		Давàть	
Olevik	Minevik	Olevik	Minevik	Olevik	Minevik
Мы . . .		Я . . .		Они . . .	
Они . . .		Мы . . .		Вы . . .	
Я . . .		Ты . . .		Мы . . .	
Она . . .		Вы . . .		Она . . .	
Ты . . .		Он . . .		Он . . .	
Вы . . .		Она . . .		Ты . . .	
Он . . .		Они . . .		Я . . .	

Harjutus 113. Kasutades alljärgnevaid sõnu vastake küsimustele!

a) - Кудá идёт товáрищ Морóзов?

b) Где товáрищ Морóзов?

(аэродрóm, митинг, парáд, завóд)

Näidis: a) Товáрищ Морóзов идёт на аэродрóm, . . .

b) Товáрищ Морóзов на аэродрóме . . .

Harjutus 114. Kirjutage järgnevate sõnade ette

это мой, это моя, это моё või это мой!

карандáш, мать, отéц, тетрáдь, дéти, дéло, товáрищи, обед, пальтó, пíсьма, рóдина

Näidis: Это мой карандаш.

Harjutus 115. Tõlkige eesti keelde!

пóрция, кисéль, трáнспорт, маршрúт, нíкель, автóбус, инвентáрь, капитáлизм, капитáлист, конгрéсс, масштáб, адмирáл.

Harjutus 116. Tõlkige vene keelde!

See tool — need toolid. See laud — need lauad.
See sõna — need sõnad. See kiri — need kirjad.
See laps — need lapsed. See tehas — need tehased.
See linn — need linnad. See puu — need puud.
See tee — need teed. See vend — need vennad,
See sulg — need suled. See põld — need põllud.

В столовой.

Оскар и Томас входят в столовую.

Оскар. Как много народу! А мы ещё рано пришли. Что будет потом, в три часа? И куда мы сядем?

Томас. Вот стол у окна, налево, свободен. Садись туда. А я принесу газету.

Оскар. Ты хочешь газету? Она там на окне, у стола.

Томас. Хорошо. Тогда сядем и посмотрим, что взять на обед. (Садятся.)

Томас. (Читает.) Сегодня на первое — щи и борщ; на второе — свинина, баранина и каша; на сладкое — кисель.

Оскар. На первое я возьму щи.

Томас. А я не ем супу, я возьму жаркое и сладкое.

Оскар. Какое жаркое ты возьмёшь?

Томас. Свинину.

Оскар. Я тоже на второе возьму свинину. Возьмём две порции.

Томас. Хорошо. А ты будешь есть сладкое?

Оскар. Да, я возьму порцию киселя.

Томас. Тогда возьмём одну порцию супу, две порции свинины и две — киселя.

Официант. Вам что принести?

Оскар. Дайте раньше щи с кашей, а потом две порции свинины и две — киселя.

Официант. Пожалуйста.

Официант приносит раньше суп, потом жаркое и сладкое. Товарищи обедают.

входить (вхожѹ, входишь), войти* (<i>tul.</i> войдѹ, войдёшь; <i>min.</i> вошёл, вошла, вошли) — sisse astuma	садись — istu туда — sinna тогда — tol ajal; siis братъ (берѹ, берёшь), взять* (<i>tul.</i> возьмѹ, возьмёшь) — võtma
приходить (-хожѹ, -ходишь), притти* (<i>tul.</i> придѹ, при- дёшь; <i>min.</i> пришёл, при- шла, пришли) — tulema, jõudma	щи (<i>pl.</i>) — kapsasupp борщ — peedisupp свинина — sealiha баранина — lambaliha
сидеться (сажѹсь, сядьшься), сесть* (<i>tul.</i> сядѹ, сядешь; <i>min.</i> сел, села, сели) — (maha) istuma; istet, kohta võtma	каша — puder сладкое — magustoit жаркое — praad
у — juures, kõrval; ääres налево — vasakule; vasakul	официант, -ка — ofitsiant, kelner

Jälgige eesliidete ligikaudset tähendust ning põrd-
sõnade tähenduse muutumist nende mõjul.

эхать — sõitma
въэхать* — sisse sõitma
вълэхать* — välja sõitma
приэхать* — (juurde, kohale) sõitma
уэхать* — ära sõitma

подъехать — (juurde, ette) sõitma
отъехать* — (ära, tagasi, kõrvale) sõitma

Kui imperfektiivsele verbile lisandub eessõna, muutub verb enamasti perfektiivseks.

ехать — въехать* sõitma — sisse sõitma
писать — написать* kirjutama — valmis kirjutama

Harjutus 117. Lugege ning tõlkige eesti keelde!

Автомобиль въехал в гараж. Автомобиль выехал из гаража. Он приехал домой на автомобиле. Он уехал в Нарву. Автомобиль подъехал к нашему дому. Автомобиль отъехал от нашего дома.

Isikuliste asesõnade käänamine.

Дательный падеж (daativ)

кому? чему? — kellele? millele?

Командир дал книгу

Товарищ приехал

мне — mulle

ко мне — minu juurde

тебе — sulle

к тебе — sinu juurde

ему — }
ей — } talle

к нему — }
к ней — } tema juurde

нам — meile

к нам — meie juurde

вам — teile

к вам — teie juurde

им — neile

к ним — nende juurde

Harjutus 118. Lugege, tõlkige, kirjutage ära ning määratelge iga asesõna kääne!

Дай *мне* почитать эту книгу. Да, эта книга для *тебя*. *Вы* идёте обедать в столовую? Нет, *нам* приносят обед. *Тебе* надо ещё сахара? Нет, спасибо. *Ты* идёшь к Оскару? Нет, Оскар будет у *меня* завтра. Идём ко *мне* ужинать. Нет, спасибо, *я* не голоден. *Мне* надо написать письмо брату, а потом *я* хочу пойти в кино. *Ему* надо больше работать. *Ей* надо в восемь часов пойти в комиссариат.

Год — лет.

1 год, 2 года, 3 года, 4 года, 5 лет, 6 лет, . . .
21 год, 22 года, 23 года, 24 года, 25 лет, . . . 30 лет.
Сколько лет? Kui vana?
Сколько тебе лет? Kui vana sa oled?

Разговór.

- Сколько вам лет?
- Мне сорок два года.
- У вас есть братья и сёстры (õed)?
- Да, три брата и две сестры.
- Где живут ваши братья?
- Один живёт в Таллине, другой в Ленинграде, а третий — в деревне.

- Скóлько лет пёрвому брáту?
- Восемна́дцать лет.
- Где он рабóтает?
- Он не рабóтает, он ещё́ учится.
- А вторóму?
- Емú три́дцать о́дин год, он рабóтает на фáбрике в Ленингра́де.
- А трéтий брат то́же рабóтает?
- Да, он рабóтает в колхóзе. Емú три́дцать шесть лет, он трактори́ст.
- А где живúт сёстры?
- Они живúт в На́рве. О́днóй (ühel) двáдцать три гóда, другóй двáдцать во́семь лет. О́дна рабóтает в магази́не, дру́гая на заво́де.
- А ва́ши роди́тели?
- Оте́ц живёт в дере́вне. Емú ше́стьдесят пять лет. А ма́ть — в На́рве. Ей — ше́стьдесят два гóда.

Harjutus 119. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. Где обе́дали Оскар и То́мас?
2. Что взял Оскар на пёрвое?
3. Что взяли Оскар и То́мас на вторóе?
4. Скóлько пор́ций взяли това́рищи?
5. Что взяли о́ни на сла́дкое?
6. Кто подава́л това́рищам?
7. Что по́дал официа́нт това́рищам?

подава́ть (подаѡ, подаёшь), пода́ть* (*tul.* подам, подашь, подаст, подадим, подадите, подадут) — ette kandma; (kätte) andma.

Harjutus 120. Moodustage olevik, minevik ja tulevik järgmistest pöörd sõnadest 1. isikus ainsuses!

Infinitiiv	Olevik	Minevik	Tulevik
писа́ть	я пишу́	я писа́л (а)	я бу́ду писа́ть
написа́ть*	я написа́л (а)	я напишу́
чита́ть
прочита́ть*
смотре́ть
посмотре́ть*
счита́ть
сосчита́ть*
покупа́ть
купи́ть*

Märkus: Eespool antud pöörd sõnade vormid on antud käesoleva õpiku II vihiku üldsõnastikus.

Harjutus 121. Kasutades alljärgnevaid sõnu vastake küsimustele!

a) Куда идёт товарищ Алексеев?

в) Где товарищ Алексеев?

1. казárма, кáсса, кóмната, аптéка, дере́вня (ees sõnaga в)

2. úлица, платфóрма, рабóта, фáбрика (ees-
sõnaga на)

- Näidis: 1-a. Товáрищ Алексéев идёт в казáрму.
1-b. Товáрищ Алексéев в казáрме.
2-a. Товáрищ Алексéев идёт на úлицу.
2-b. Товáрищ Алексéев на úлице.

Harjutus 122. Muutke järgnevais lauseis asesõna
isikut!

1. Мне дáли сдачи рубль.
... дали сдачи рубль, jne.
2. Эти газéты для меня, для тебя, jne.
3. У меня есть нóвая кнйга, у тебя есть нóвая
кнйга, jne.
4. Мать лóбит меня, тебя, jne.
5. Сестрá приéхала ко мне, к тебе, jne.

Harjutus 123. Tõlkige vene keelde!
теáтр, шинéль (n), штаб, шрапнéль (n.), казáк,
áгент, агенту́ра, агитáтор

Harjutus 124. Kirjutage järgnevate sõnade ette
твой, твоá, твоё või твоý!

дéти, товáрищи, тетрáди, карандашй, обéд, пóрция,
кáша, борщ, свинйна, жаркóе, барáнина, слáдкое

Harjutus 125. Tõlkige vene keelde!

Nõukogude Liit on kõige suurem maa maailmas.
Nõukogude Liidu pealinn on Moskva. Kes juhib

meie maad? Meie maad juhib kommunistlik partei. Kes kaitseb Nõukogude Liitu? Nõukogude Liitu kaitseb Punaarmee. Kes on Punaarmee juhid? Punaarmee juhid on sms Vorošilov ja sms Timošenko. Mis on meil au ja kuulsuse asi? Töö on meil au ja kuulsuse asi.

30.

Мирная страна́.

Наша мирная страна́
хорошо́ защищена́.
Пехотинцы и танкисты,
лётчики, парашютисты,
моряки́, артиллеристы,
молодцы́-кавалеристы
нас в обиду́ не дадут!



мирный, -ая, -ое; -ые — rahul-,
rahulik, rahuar mastaja
защищён, защищена́, -о; -ы —
(on) kaitstud
лётчик, лётчица — lendur
парашю́т — langevari

парашютист, -ка —
langevarjur
моряк — meremees
молоде́ц, *pl.* молодцы́ —
tubli, vahva poiss
обиду́ — solvang, ülekohus

Защитник родины.

Товарищ Гуров стоит на посту. У него в руках винтовка. Он служит в Красной Армии. Красная Армия защищает нас. Гуров — сын трудового народа. Товарищ Гуров смелый боец, он защитник нашей родины.

защитник, -ница — kaitsja
стоять (стою, стойшь)
постоять* — seisma
стоять на посту —
postil olema
рука — käsi
винтовка — vintpüss

служить (служу, служишь),
послужить* — teenima
сын, *pl.* сыновья — poeg
смелый, -ая, -ое; -ые —
julge
боец, *pl.* бойцы — võitleja

Ainsus.

красноармеец
боец
мать
отец
сын
гражданин

Mitmus.

красноармейцы
бойцы
матери
отцы
сыновья
граждане

Isikuliste asesõnade käänamine.

Творительный падеж (instrumentaal) кем?
чем? — kelleks? milleks?; kellena? millena?; kellega?
millega?

Политрүк доволен
(politruk on rahul)
мною, мной — minuga
тобою, тобой — sinuga
им } — temaga
ёю }
нами — meiega
вами — teiega
ими — nendega

Он говорит
(ta räägib)
со мной, мною — minuga
с тобой, тобою — sinuga
с ним } — temaga
с ней }
с нами — meiega
с вами — teiega
с ними — nendega

довольный, -ая, -ое; -ые — rahulolev

доволен, довольна, довольно; довольны — (on) rahul

Harjutus 126. Lugege, tõlkige, kirjutage ära ning määratlege iga asesõna kääne!

Идём со *мно́й* сегодня в кино. Нет, в кино *мы* пойдём с *тобой* завтра, а сегодня пойдём на митинг. *Твоя* сестра работает в магазине? Да, и *ёю* там очень довольны. *Ты* пойдёшь с нами? Нет, с *вами* я не пойду́. *Ты* будешь играть с *ним* в шахматы или пойдёшь со *мною* в театр? Нет, со *мно́й* здесь сестра, я пойду́ с *ней* домой. Дети, *мы* *вами* не довольны, *вы* учитесь плохо.

Jälgige pöördsõnade tähenduse muutumist eesliidete mõjul.

ходить (хожу́, ходишь), идти́ (иду́, идёшь; *min.* шёл, шла, шло, шли) — käima, minema

Imperfektiivsed	Perfektiivsed pöördõnad
входить	войти * — sisse astuma, sisse minema
выходить	выйти * — väljuma, välja minema
приходить	притти * — tulema, juurde minema
уходить	уйти * — ära minema
подходить	подойти * — liginema, lähemale [minema]
отходить	отойти — eemalduma, eemale minema
переходить	перейти — üle minema
проходить	пройти * — (läbi, mööda) minema ; [mööduma]

Harjutus 127. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

Я стоял у дверей магазина и видел, как люди туда *входили* и *выходили*. Он *приходил* ко мне каждый день. Утром он *уходил* рано, — в шесть часов. Я видел его, когда он *подходил* к дому. Автобус в Тарту *отходит* в пять часов. Товарищ Семёнов *переходил* через дорогу. Мой брат *вошёл* в дом. Я *вышел* из класса. Товарищ Давыдов *пришёл* рано. Он *ушёл* из школы в три часа. Ко мне *подошёл* красноармеец. Автобус *отошёл* в семь часов. Он *перешёл* улицу и *вошёл* в дом. Через наш город *проходили* бойцы Красной Армии. Он *прошёл* по коридору в мою комнату.

видеть, (вижу, видишь),
увидеть * — nägema

когда — (sel ajal) kui
через — üle, läbi

Harjutus 128. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. Кто не даст нас в обиду? В обиду нас не дадут — пехотинцы,...
2. Где стоит товарищ Гуров?
3. Что в его руках?
4. Где он служит?
5. Что делает Красная Армия?
6. Какой боец товарищ Гуров?

Harjutus 129. Pöörake järgnevais lauseis pöörd-sõnu olevikus, minevikus ja tulevikus!

Стоять на посту. Служить в Красной Армии.
Входить в трамвай.

Harjutus 130. Moodustage olevik, minevik ja tulevik järgmistest pöörd-sõnadest 2. isikus ainsuses!

давать, дать*, отвечать, ответить*, идти, пойти*,
выходить, выйти*, гулять, погулять*, ехать, поехать*,
хотеть, захотеть*, защищать, защитить*, садиться,
сесть*, брать, взять*

Näidis:

Olevik	Minevik	Tulevik
ты даёшь	ты давал,-а	ты будешь давать
—	ты дал,-а	ты дашь

Harjutus 135. Vastake küsimustele, kasutades alljärgnevaid asesõnu!

1. Для когó эти журналы?
2. У когó нет краснаго карандаша?
3. Когó любят родители?
(я, мы, они, она, ты, он, вы)

Näidis: 1. Эти журналы для меня . . . — . . .
2. Краснаго карандаша нет у меня, . . .
3. Родители любят меня, . . . ,

Harjutus 136. Tõlkige vene keelde!

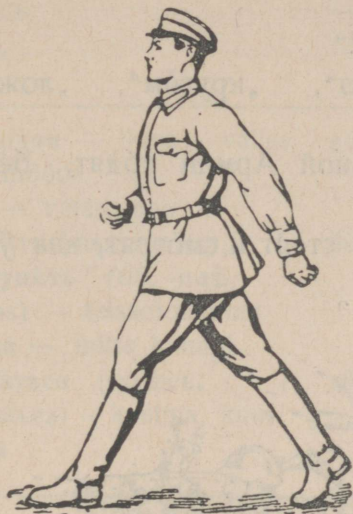
Ma astun söögimajja. Siin on palju rahvast. Kuhu ma istun? Kas see laud on vaba? Jah, see laud on vaba. Ma võtan ajalehe. Ta on aknal. Ma istun ja loen. Ofitsiant toob suppi, praadi ja magustoitu. Ma süön. Laual on kapsasupp, leib, või, sool, puder, sealiha ja kissell. Lõuna maksab kaks rubla viisteist kopikat. Nüüd ma lähen koju.

31.

За гóродом.

Тóмас и Оскар идýт по дорóге за гóродом и слышат слова команды:

„Отделéние — становись!“



„Шагом — марш!“



„Смирно!“

„Равняйся!“

„Смирно!“

„Это учатся красноармейцы,“ — говорит Томас. — „Идём, посмотрим. Мне тоже скоро поступать в Красную Армию. Я никогда не видел, как учат красноармейцев.“

„Идём, — отвечает Оскар — я тоже хочу посмотреть.“

Товарищи идут к полю и смотрят, как учатся бойцы Красной Армии.

Раздаются команды.

„Отделение, шагом — марш!“

„На месте!“

„Отделение — стой!“

„Направо“, „налево“, „кругом“, „ложись“, „встать!“

Новые бойцы Красной Армии ходят, бегают, ложатся, встают.

Томас и Оскар долго стоят и смотрят, как учатся бойцы.



„Ложись!“

Отделение — становись	— jagu — paigale
Равняйся	— joondu
Смирно	— valvel
Отделение — шагом марш	— jagu — sammu marss
На месте	— paigal
Отделение — стой	— jagu — seis
Кругом	— ümberpöörd
Направо	— parem pool
Налево	— vasak pool

Ложись	— pikali
Встать	— püsti

за городом — linnast väljas	вставать (встаю, встаёшь),
по — mööda	встать * (tul. встану, встанешь) — üles tõusma
скоро — varsti, pea	бегать (-аю, -аешь), бежать
поступать (-аю, -аешь),	(бегу, бежишь, бежит, бе-
поступить * (tul. -плю,	жим, бежите, бегут), по-
-пишь) — (sisse) astuma	бежать * — jooksmata
никогда — mitte kunagi	долго — kaua
раздаваться (-даюсь,	
-даёшься) — kostma, kuul-	
duma	

Jälgige pöörd sõnade tähenduse muutumist eesliidete mõjul.

писать — kirjutama

вписать *	— sisse kirjutama
вписать *	— välja kirjutama; tellima
приписать *	— juurde kirjutama
подписать *	— alla kirjutama
переписать *	— ümber kirjutama
списать *	— maha, ära kirjutama
записать *	— üles kirjutama

Harjutus 137. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

Товарищ Давыдов *вписал* свою (она) фамилию в книгу посетителей (külalisraamatusse). Я *выписал*

из книги новые слова. Мой сын *выписал* из Москвы журнал „Пионер“.

Телеграфист *приписал* ещё два слова. Красноармеец Кузнецов *подписал* рапорт. *Подпиши* мне этот документ. Это упражнение надо *переписать* в новую тетрадь. Сын *списал* это упражнение. Товарищ Соколов *записал* номер моего (мину) телефона.

Kindel kõneviis.

Oleviku

mitmuse 3. isik

Käskiv kõneviis.

Ainsuse

2. isik

Mitmuse

2. isik

I.

чита-ют — loevad

дела-ют — teevad

чита-й — loe

дела-й — tee

читай-те — lugege

делай-те — tehke

II.

пиш-ут — kirju-

tavad

пиш-й — kir-

juta

пиши-те —

kirjutage

говор-ят — räägi-

vad

говор-й —

räägi

говори-те —

rääkige

Käskiva kõneviisi põhitüveks on oleviku mitmuse 3. isik: **чита-ют, говор-ят.**

Tüvele lisandub käskiva kõneviisi ainsuses **-й** (vokaallõpulisele tüvele) või **-и** (konsonantlõpulisele tüvele); mitmuses veel **-те**. Rõhk langeb käskivas kõneviisis alati ainsuse vormi lõpule:

читай — читайте

пиши — пишите

Isikuliste asesõnade käänamine.

Предложный падеж (prepositsionaal) о ком? о чём?
— kellest? millest?

Комиссар говорит

обо мне — minust, minu üle

о тебе — sinust

о нём } — temast
о ней }

о нас — meist

о вас — teist

о них — nendest

Harjutus 138. Lugege, tõlkige, kirjutage ära ning määratelge iga asesõna kääne!

Я читал о тебе в газете: ты хорошо работаешь, ты стахановец. Спроси его обо мне, доволен ли он мною. Мы шли с ней в кино и говорили о вас. Что вы обо мне говорили? Мы говорили, что (е) вы хотите ехать в Москву. Я слышал о вас: мне говорили, что вы работаете на Красном Крулле. Вы обо мне ещё услышите.

ли — kas

слышать (слышу, слышишь),
услышать* — kuulma

Harjutus 139. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. Где шли Томас и Оскар?
2. Что слышали товарищи?

3. Что дѣлали красноармейцы?
4. Кому́ надо́ было́ поступать в Красную Армию?
5. Чего́ (mida) никогда́ не ви́дел Томас?
6. Куда́ иду́т и что ви́дят Томас и Оскар?
7. Что дѣлали бойцы́ Красной Армии? Они́ ходили,
8. На что (mida) смотре́ли Томас и Оскар?

Harjutus 140. Pöörake järgnevais lauseis pöörd-sõnu olevikus, minevikus ja tulevikus!

Поступать в Красную Армию. Видеть парашютиста. Вставать в семь часов. Бегать по дороге.

Harjutus 141. Vastake küsimustele, kasutades alljärgnevaid asesõnu!

1. Кому́ дала́ мать есть?
2. Кем она́ дово́льна?
3. С кем она́ говори́т?
4. О ком она́ говори́т?
(вы, они, я, она, мы, он, ты)

Näidis: Мать дала́ есть вам, . . .
 Она́ дово́льна ва́ми, . . .
 Она́ говори́т с ва́ми, . . .
 Она́ говори́т о вас, . . .

Harjutus 142. Kirjutage järgnevate sõnade ette
ваш, ваша, ваше või ваши!

каша, щи, жаркое, борщ, сыновья, сладкое, рука,
дети, отец, перья, письмо, сестра, масло, молот,
братья

Harjutus 143. Kirjutage punktjoone asemele
в või на!

Красноармеец идёт . . . казарму. Товарищ Петров
идёт . . . работу. Дети идут . . . школу. Иди . . .
коридор. Положи книгу . . . окно. Положи книги
и тетради . . . портфель. Рабочие идут . . . фабрику.
Автомобиль стоит . . . гараже. Я прочитал это . . .
журнале. Положи газету . . . стол. Он поехал . . .
Москву. Его сестра живёт . . . Москве. Мы живём . . .
большой стране. Он смотрел . . . окно . . . улицу.
Они стояли . . . улице.

класть (кладу́, кладёшь; *tip.* клал, клала, клали),
положить* (*tul.* положу́, положишь) — panema, asetama

Harjutus 144. Moodustage oleviku mitmuse 3. isik
ning käskiv kõneviis järgnevaist pöörd sõnadest!

гулять, давать, жить, дышать, завтракать, знать,
играть, идти, готовить, любить, обедать, одевать,

отвечать, отдыхать, покупать, получать, помогать,
понимать

Näidis:	Oleviku	Käskiv kõneviis
	mitmuse 3. isik	Ainsus Mitmus
	гуляют	гуляй гуляйте

Harjutus 145. Tõlkige vene keelde!

Meie maa on hästi kaitstud. See on rahuarmas-
taja maa. Meid kaitseb jalavägi, ratsavägi, kahurvägi,
lennuvägi ja soomustankide väed. Meid kaitsevad
jalaväelased, lendurid, langevarjurid, meremehed, tan-
kistid, kahurväelased ja ratsaväelased. Punaväelane
on kodumaa kaitsja.

Ma olen punaväelane. Ma seisan postil. Mul on
vintpüss. Ma olen töötava rahva poeg. Ma olen julge
võitleja, ma olen kodumaa kaitsja. Me elame ja töö-
tame üksmeelselt. Töö on meil au ja kuulsuse asi.

32.

К товарищу.

Оскар и Томас идут из парка.

„Идем ко мне, — сказал Оскар. — Поиграем в
шахматы, послушаем радио. Ты давно у нас не был.“

„Хорошо, пойдём, — отвётил То́мас. — Я давно не ви́дел твоёй жены́ и дете́й. Они́ здоро́вы?“

„Спасибо, здоро́вы. Сын был бо́лен гриппом, он тепе́рь уже́ здоро́в и ходи́т в шко́лу.“

„А брат и сестра́ живу́т у тебя́?“

„Нет, мой брат уёхал в дере́вню. Он учи́тель и рабо́тает в шко́ле. А сестра́ живёт тепе́рь в Та́рту. Сестра́ учё́тся в Уни́верситете.“

„А дочь тво́я то́же ходи́т в шко́лу?“

„Нет, она́ ещё ма́ленькая. Ей шесть лет. Она́ ходи́т в де́тский сад, но уме́ет уже́ чита́ть. Смотри́, вот и наш дом!“

Това́рищи вхо́дят в дом.

говори́ть (-рү, -рйшь),
сказа́ть* (*tul.* скажу́, ска-
жешь) — gääkima, ütlema
давно́ — ammu
жена́, *pl.* жёны — paine,
abikaasa
здро́вый, -ая, -ое; -ые — terve
здро́в, -а, -о; -ы — (on) terve
больно́й, -ая, -ое; -ые — haige

бо́лен, больна́, больно́;
больны́ — (on) haige
уже́ — juba
учи́тель (*m.*), *pl.* учителя́,
учи́тельница (*n.*) — õpetaja
дочь (*n.*) *pl.* дёчери, дёчка
— tütar
университет — ülikool
уме́ть, (умею́, умеешь),
суме́ть* — oskama

Isikuliste asesõ

Ainsus.

Именительный падеж (nominatiiv) кто? что? kes? mis?	я	ты
Родительный падеж (genitiiv) кого? чего? kelle? mille?	меня	тебя
Дательный падеж (daativ) кому? чему? kellele? millele?	мне	тебе
Винительный падеж (akusatiiv) кого? что? keda? mida?	меня	тебя
Творительный падеж (instrumentaal) кем? чем? kelleks? milleks? kellena? millena? kellega? millega?	мною, мною	тобой, тобою
Предложный падеж (prepositsionaal) о ком? о чём? kellest? millest?	обо мне	о тебе

Kui asesõnade он, она́, онó, они́ muutevormid esinevad seoses eessõnadega, näit.: к, с, для, от, у, на, в jne., siis lisandub asesõna algusse konsonant н-. Et

n a d e k ä ä n a m i n e .

Mitmus.

ОН (ОНÓ)	ОНÁ	МЫ	ВЫ	ОНÍ
егó (негó) (jevó)	её (неё)	нас	вас	ИХ (НИХ)
емý (немý)	ей (ней)	нам	вам	ИМ (НИМ)
егó (негó) (jevó)	её (неё)	нас	вас	ИХ (НИХ)
ИМ (НИМ)	ей (ней) ею (нею)	нÁми	вÁми	И́ми (НÍми)
о нём	о ней	о нас	о вас	о НИХ

prepositsioonaaali (предложный падеж) tarvitatakse ainult koos eessõnaga, siis esineb see н-ga kuju juba käänamisel.

Harjutus 146. Lugege, tõlkige, kirjutage ära ning määratelge iga asesõna kääne!

Его né было дома, когда мы пришли. У него много книг. Я дал *ему* винтовку. Мы пошли к *нему*. Командир был *им* доволен. Я гулял с *ним* два часа. Это *ее* книга. Этот журнал для *нее*. Дай *ей*, пожалуйста, это пальто. Вчера к *ней* пришли ее родители. Отец и мать были *ею* довольны. Они долго с *ней* говорили. Товарищи Иванов и Петров дома? Нет, *их* нет дома. Вот газеты для *них*. Я хотел пойти к *ним*. Он дал *им* газеты и новые журналы. Мы были *ими* довольны. Я работал с *ними* в саду.

Kindel kõneviis.

Oleviku

mitmuse 3. pöõre

1. одева́-ют|ся —
riietuvad

2. уч-ат|ся —
õpivad

Käskiv kõneviis.

Ainsus

2. pöõre

одева́-й|ся —
riietu

уч-й|сь —
õpi

Mitmus

2. pöõre

одева́-йте|сь —
riietuge

уч-йте|сь —
õppige

Käskiva kõneviisi moodustamiseks -ся-lõpulistest verbidest lisatakse normaalverbide lõpule ainsuses -ся (й järel) või -сь (и järel). Mitmuses on käskiva kõneviisi lõpul alati -сь.

Harjutus 147. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

Возьми моё перо́, а мне дай карандаш. Тепе́рь встава́й и одева́йся, на́до итти́ в шко́лу. Учи́сь хорошо́.

Напишіте ёто упражнёние. Говоріте грóмче, он плóхо слы́шит. Делай, что хочешь. Вы чита́йте, а мы бу́дем слúшать. Слу́шайте по ра́дио речъ това́рища Мо́лота. Садісь за стол. Вот газéта, возьміте её.

Harjutus 148. Moodustage oleviku mitmuse 3. isik ning käskiv kõneviis järgmistest pöördõnadest!

прино́сить, рабóтать, сидéть, слúшать, смотре́ть, собира́ть, спать, счита́ть, у́жинать, учи́ть, чита́ть, стро́ить, выходи́ть, руково́дить, защища́ть, сто́ять, служи́ть

Näidis:	Oleviku	Käskiv kõneviis	
	mitmuse 3. isik	Ainsus	Mitmus
	прино́сят	приноси́	приноси́те

Harjutus 149. Kirjutage punktjoone asemele näidatud omadussõnad vastavate sooliste lõppudega!

	<i>больно́й</i>		<i>сме́лый</i>		<i>здоровы́й</i>
....	челове́к	....	лётчик	....	сын
....	люди́	....	моряки́	....	мать
....	дочь	....	вождь	....	дети́
....	учи́тель	....	танки́сты	....	наро́д
....	дитя́	....	ко́нница	....	бое́ц

Harjutus 150. Punktjoone asemele kirjutage vastav asesõna vorm!

Это кто?

Это я, вы, они, она, мы, ты, он

Кем дово́лен политрук?

Он дово́лен

*Кому командёр дал
винтóвку?*

Он дал винтóвку я, вы, они, она, мы, ты, он

Кого любя́т родíteли?

Родíteли любя́т

О ком говорíт мать?

Она говорíт

Harjutus 151. Loetelge õpitud a) toiduained ja toidud, b) sõjaväeliigid, c) sõjaväes teenivaid isikuid!

Näidis: a) обед, суп,

b) пехота,

c) танкист,

Harjutus 151-a. Moodustage järgnevaist sõnadest mitmus!

лес, наро́д, дом, доро́га, го́род, сад, год, де́рево, вéчер, мо́ре, письмó, моря́к, сло́во, вождь, по́ле, во́йско, конгрéсс, класс

Harjutus 152. Tõlkige vene keelde!

Sms Kaasik läheb teed mööda ja kuuleb komandosõnu. Seal on punaarmeelased. Nad õpivad. Sms Kaasik läheb põllule ja vaatab, kuidas õpivad punaarmeelased. Sms Kaasik pole kunagi näinud, kuidas õpetatakse punaarmeelasi. Ta seisab kaua ja vaatab, kuidas Punaarmee võitlejad õpivad.

Kõlab komando: Joonda, valvel, paigal, ümberpöörd, parem pool, vasak pool, jagu seis, jagu paigale, jagu sammu marss, pikali, püsti!

Punaarmeeelased heidavad pikali, tõusevad üles, jooksevad ja kõnnivad.



33.

Владимир Ильич Ленин.

В комнате на стене висел портрет.

Вася сказал отцу:

— Папа, расскажи мне про него.

— А, ты знаешь, кто это?

— Знаю. Это Ленин.

— Да, это Влади́мир Ильи́ч Ле́нин, наш люби́мый вождь. Я расскажу́ тебе́ про Ле́нина.

I.

Ну, слу́шай. Был я мо́лод и рабо́тал на фа́брике. Пло́хо жить бы́ло тогда́ рабо́чим. Рабо́та была́ тяжёлая. Рабо́тали мы в день двена́дцать часов и бо́льше, а жи́ли бе́дно.

За рабо́ту мы получа́ли о́чень ма́ло. У хозя́ина был заво́д, де́ньги, маши́ны, а у нас ниче́го. Вот и шли к хозя́ину на рабо́ту. Так бы́ло тогда́ на всех заво́дах и фа́бриках.

Крестья́нин в дере́вне то́же жил пло́хо. Землё́ у него́ бы́ло ма́ло, а у поме́щика мно́го. Крестья́не на поме́щиков рабо́тали. Поме́щики жи́ли бога́то, а крестья́не бе́дно.

(Продолже́ние — уро́к 34)

(Järg — õppetund 34)

весе́ть (веси́у, веси́шь) — giprimita	молодо́й, -а́я, -о́е; -ше́ — noog
па́па (<i>m.</i>) — isa, para	моло́д, -а, -о; -ы — (on) noog
расска́зывать (-аю, -ешь), рассказа́ть* (<i>tul.</i> расскажу́, расска́жешь) — jutustama	тяжё́лый, -ая, -ое; -ые — raske
про — üle, kohta	бе́дный, -ая, -ое; -ые — vaene
про него́ — tema üle	бе́ден, бедна́, бе́дно; бе́дны — (on) vaene
люби́мый, -ая, -о́е; -ые — armastatud	бе́дно — vaeselt
ну — noh	за — eest; taga
	хозя́ин, <i>pl.</i> хозя́ева — pere- mees
	де́ньги <i>pl.</i> — raha

крестьянин, *pl*, -яне —
talumees;
крестьянка — talunaine
помещик, помещица —
mõisnik

богатый, -ая, -ое; -ые — rikas
богат, -а, -о; -ы — (on) rikas
богато — rikkalt

Omastavad asesõnad.

Мой, моя, моё; мой — minu (oma)
Твой, твоё, твоё; твой — sinu (oma)
Его — tema (oma), omanik on meessoost isik
Её — tema (oma), omanik on naissoost isik
Наш, наша, наше; наши — meie (oma)
Ваш, ваша, ваше; ваши — teie (oma)
Их — nende (oma)

Omastavate asesõnade мой, твой, наш, ваш аinsuse soolised lõpud olenevad juurdekuuluva nimisõna soost. Mitmuses on igal omastaval asesõnal ainult üks vorm:

мой карандаш	мой	{	карандаш
моя книга			книги
моё перо			перья

3. isiku omastav asesõna puudub ning asendatakse isikulise asesõna genitiiviga (родительный).

Ainsus

Ego (m.) — tema (oma)

Eë (n.) — tema (oma)

Mitmus

их — nende (oma)

Ainsuses tarvitatava isikulise asesõna (ego või eë) valik ei olene *kuuluva objekti*, vaid seda *omava isiku soost*.

Egó (m.) карандáш	eë (n.) карандáш	их	{	карандáш
Egó кнѳга	eë кнѳга			кнѳга
Egó перó	eë перó			перó

Mitmuses tarvitame kuuluvuse väljendamiseks alati *их*, kuuluva objekti või selle omaniku soost hoolimata.

Harjutus 153. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

Это *егó* пальтó? Нет, это *моё* пальтó. *Твоѳ* брат здоров? Да, *мой* брат здоров. *Её* отец живёт в Таллине? Нет, *её* родители живут в Нарве. *Ваш* гóрод большóй? Нет, *наш* гóрод маленький. *Вáша* тетрадь здесь? Нет, *моя* тетрадь дóма. *Вáше* перó на столé? Нет, *моё* перó в портфэле. Где дéти красноармѳйцев? *Их* дéти играют в пáрке.

Harjutus 154. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. Где висел портрét?
2. Что Вáся сказáл отцý?
3. Про когó рассказáл отец сýну?
4. Где работáл отец?
5. Когдá он работáл на фáбрике?
6. Кáк жили тогдá работчие?
7. Какáя былá работá?
8. Сколько часóв в день они работáли?
9. Что бýло у хозяина?

10. Было ли что у рабочих?
11. Много ли получали рабочие?
12. Как жил крестьянин в деревне?
13. У кого было много земли?
14. На кого работали крестьяне?
15. Кто жил богато?
16. Кто жил бедно?

Harjutus 155. Kirjutage punktjoone asemele vastav
 kääne asesõnadest *я, мы, ты, он, они, вы, она!*

Именительный падеж Это *кто?* Это ...

Родительный п. *Кого* нет дома? ... нет дома

Дательный п. *Кому* это письмо? Это письмó ...

Винительный п. *Кого* видит лётчик? Он видит ...

Творительный п. *Кем* доволен учитель? Он доволен ...

Предложный п. *О ком* говорила мать? Она говорила ...

Harjutus 156. Moodustage olevik, minevik ja tule-
 vik järgmistest pöördsõnadest 3. isikus ainsuses!

стоять, постоять*, служить, послужить*, говорить,
 сказать*, уметь, суметь*, висеть, рассказывать, рас-
 сказать*.

Näidis:	Olevik	Minevik	Tulevik
	он стоит	он стоял	он будет стоять
	—	он постоял	он постоит

Harjutus 157. Moodustage järgnevaist sõnadest mitmus!

портфель, дверь, трамвай, брат, книга, тетрадь, автомобиль, флаг, имя, время, место, перо, порция, адмирал, парашютист, жена, дочь, дочка, учительница, боец, красноармеец, мать, учитель, дитя

Harjutus 158. Tõlkige vene keelde!

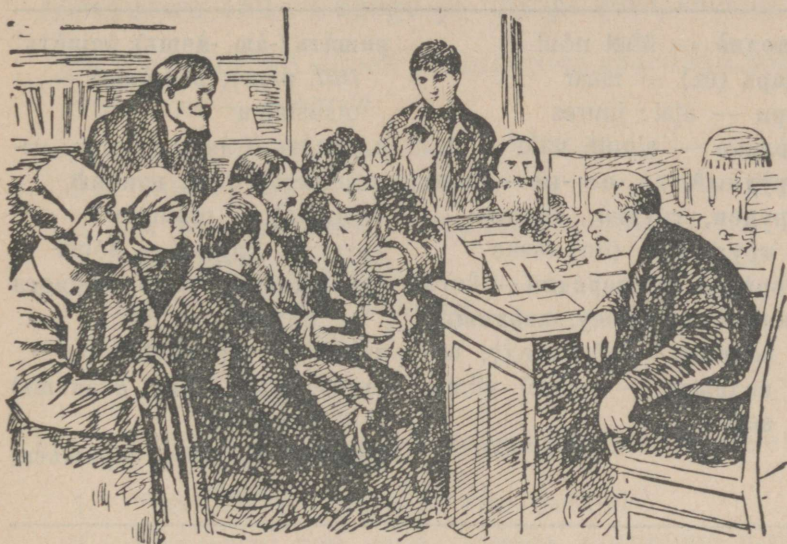
Kas sms Petrov on terve? Ei, ta on gripis. Aga kas sinu lapsed on terved? Jah, tänan, nad on terved. Kus elavad sinu vanemad? Minu vanemad elavad maal. Aga kas su vend elab sinu juures? Ei, tema sõitis ka maale. Mida sa teed? Sa pole ammu meil olnud. Ma töotan palju. Kas sinu poeg õpib? Ei, ta on veel väike, ta käib lasteaias. Aga tütar? Tütar õpib koolis. Kas sinu õde elab Tallinnas? Ei, ta elab Tartus ja õpib ülikoolis. Ma pole ammu sinu naist näinud, on ta terve? Jah, tänan, ta on terve.

34.

Владимир Ильич Ленин.

II.

Помещики и капиталисты были тогда заодно. Заодно с капиталистами был и самый богатый



Ленин среди крестьян.

помещик — царь. При царё богато жили только хозяева — помещики и капиталисты, — а крестьянам и рабочим жить было трудно, жили они бедно. Такие порядки завёл царь.

А Ленин решил изменить эти порядки. Он был другом рабочих, крестьян и всех трудящихся. Он хотел, чтобы они жили хорошо. Ленин стал бороться за рабочее дело. Он стал собирать рабочих в одну партию.

(Окончание — урок 35)

(Lõpp — õppetund 35)

заодно — ühel nõul
царь (м.) — tsaar
при — ajal; juures
только — ainult, vaid
трудный, -ая, -ое; -ые — gaske
туден, трудна, тудно;
тудны — (on) gaske
порядок, *pl.* порядки — kord
заводить (завожу, заводишь),
завести* (*tul.* заведу, за-
ведёшь) — (sisse) viima,
seadma

решать (-аю, -аешь), решить*
(*tul.* решу, решишь) —
otsustama
изменять (-яю, -яешь), из-
менить* (*tul.* изменю,
-нишь) — muutma
друг, *pl.* друзья — sõber
трудящийся, *pl.* трудящиеся
— töötaja
чтобы — et; selleks et
стать* (*tul.* стану, станешь)
— hakkama
бороться (борюсь, борешься)
— võitlema

Omadussõnade lühivormid.

Omadussõna täielik vorm.

здоровый, -ая, -ое; -ые
— terve
молодой, -ая, -ое; -ые
— poog
больной, -ая, -ое; -ые
— haige
голодный, -ая, -ое; -ые
— näljane

Omadussõna lühivorm.

здоров, -а, -о; -ы — (on)
terve
молод, -а, -о; -ы — (on)
poog
болен, больна, больно;
больны — (on) haige
голоден, голодна, голодно;
голодны — on (näljane)

Kui omadussõna esineb lauses täiendina, siis tarvitatakse omadussõna täielikku vormi.

Kui omadussõna esineb lauses öeldisena, siis tarvitatakse peamiselt omadussõna lühivormi.

Harjutus 159. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

На углу (nurgal) нашей улицы стоял *красивый* дом.

Этот дом — *красив*.

Эта самая *красивая* улица в городе.

Эта улица *очень красива*.

Я дам вам *красивое* и хорошее перо.

Да, это перо *красиво*.

Я видел *красивые* машины.

Эти машины *красивы*.

Harjutus 160. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. Кто был с капиталистами заодно?
2. Как жили при царё хозяева, крестьяне и рабóчие?
3. Кто завёл такие порядки?
4. Что решил Лёнин?
5. Чьим (kelle) другом был Лёнин?
6. Чего хотёл Лёнин?
7. За что стал борóться Лёнин?
8. Как Лёнин стал борóться за рабóчее дело?

Harjutus 161. Moodustage oleviku mitmuse 3. isik ning käskiv kõneviis järgmistest pöördsonadest!

ходить, поступать, бегать, говорить, уметь, рассказывать, одеваться, учиться, ложиться, соединяться, садиться

Näidis: Oleviku	Käskiv kõneviis
mitmuse 3. isik	Ainsus Mitmus
хóдят	ходí ходíte

Harjutus 162. Kirjutage punktjoone asemele vastav
kääne asesõnadest *он, она, он!*

Именительный Это *кто?* Это ...

Родительный { Нет *кого?* Нет ...
Для *кого?* эти деньги? Эти деньги для ...

Дательный { *Кому* дали письмо? ... дали письмо
К *кому* подошёл комиссар? Комиссар
подошёл к ...

Винительный { *Кого* вы видите? Мы видим ...
В *кого* он целится? Он целится в ...

Творительный { *Кем* доволен комиссар? Он доволен ...
С *кем* он гуляет? Он гуляет с ...

Предложный О *ком* вы говорите? Мы говорим о ...

Harjutus 163. Moodustage järgnevaist sõnadest
mitmus!

эстóнец, українец, испáнец, пехотíнец, отéц, прода-
вéц, стахáновец, червóнец, боéц, армéец, красноармéец
граждани́н, мать, дочь, сын, дерево, перó, стýл

Harjutus 164. Pöörake järgnevais lauseis pöörd-
sõnu olevikus, minevikus ja tulevikus!

Заводíte порядок. Изменя́ть порядки. Борóться
за рабо́чее дело. Бежа́ть по доро́ге.

Harjutus 165. Tõlkige vene keelde!

See on minu sulg. See on sinu pliiats. Anna mulle see sulg. Kas sul on punane pliiats? Jah, mul on punane pliiats. See sinine pliiats on sinu jaoks. Kas sms Karl Kask on klassis? Ei, teda ei ole klassis. See raamat on tema jaoks. Kas sms Anna Kaasik on klassis? Ei, teda ka ei ole klassis. See vihik on tema jaoks. Kas need ajalehed on meie jaoks? Jah, need ajalehed on teie jaoks. Aga kelle jaoks on need ajakirjad? Need ajakirjad on nende jaoks.

35.

Владимир Ильич Ленин.

III.

Все больше и крепче становилась партия рабочих, партия коммунистов.

В тысяча девятьсот семнадцатом году — тогда война была — рабочие, крестьяне и солдаты прогнали царя, помещиков и капиталистов. Отняли у них землю, а потом фабрики и заводы и стали заводить свой порядок.

Не царь, не помещики и капиталисты, а сами рабочие и крестьяне стали решать свой дела в Советах.

Нóвое этó бýло дéло. Лéнин и егó пáртия вели рабóчих и помогáли им стрóить нóвую жизнь. Мнóго рабóтал Лéнин, мнóго у негó бýло забóт.

Умер Лéнин в тýсяча девятьсóт двáдцать четвёртом году.

крéпкий -ая, -ое; -ие, — кóва,
tugev; *контр.* крéпче

станóвиться (становлýсь,
станóвишься), стать* (*тул.*
стану, станешь) — тшц-
tuma, saama

тýсяча — tubat

девятьсóт — üheksasada

войнá — sõda

солдáт — sõdur, soldat

прогоня́ть (-яю, -яешь)

прогна́ть* (*тул.* прогоню́,
прогонишь) — ära ajama

отнима́ть (-аю, -аешь), от-
ня́ть* (*тул.* отниму́, отни-
мешь) — (ära) võtma

свой, своя, своё; свой — oma
сам, сама, само; сами — ise
совёт — nõukogu

вести (веду́, ведёшь; *мин.*
вёл, вела, вели), повесть*
— juhtima

жизнь (*п.*) — elu

забóта — mure; hool

умира́ть (-аю, -аешь), уме-
реть*, (*тул.* умру́, умрёшь;
мин. умер, умерла, умерло*,
умерли) — surema

100 — сто

200 — двéсти

300 — трýста

400 — четы́реста

500 — пятьсóт

600 — шестьсóт

700 — семьсóт

800 — восемьсóт

900 — девятьсóт

1000 — тýсяча

1000000 — миллиóн

1000 — одна́ ты́сяча
 2000 — две ты́сячи
 3000 — три ты́сячи
 4000 — четы́ре ты́сячи
 5000 — пять ты́сяч . . .
 мно́го ты́сяч

$149 + 520 = 669$ Сто со́рок де́вять и пятьсо́т
 два́дцать — шестьсо́т шестьде́сят
 де́вять.

$355 + 734 = 1089$ Триста́ пятьде́сят пять и семьсо́т
 три́дцать четы́ре — ты́сяча во́-
 семьде́сят де́вять.

$913 + 1272 = 2185$ Де́вятьсо́т трина́дцать и ты́сяча
 двести́ се́мьдесят два — две
 ты́сячи сто во́семьдесят пять.

$3468 + 5847 = 9315$ Три ты́сячи четы́реста́ шесть-
 де́сят во́семь и пять ты́сяч во́-
 семьсо́т со́рок семь — де́вять
 ты́сяч трина́дцать.

От На́рвы до Та́ллинна — двести́ де́сять кило-
 ме́тров. От Та́ллинна до Ва́лка — двести́ се́мьдесят
 три киломе́тра. От На́рвы до Лени́нграда́ сто шесть-
 де́сят киломе́тров. От Лени́нграда́ до Москвы́ —
 шестьсо́т пятьде́сят о́дин киломе́тр.

1821 год — ты́сяча во́семьсо́т два́дцать **пе́рвый** год.

1832 год — ты́сяча во́семьсо́т три́дцать **второ́й** год.

1843 год — ты́сяча во́семьсо́т со́рок **тре́тий** год.

Harjutus 166. Lugege järgmised aastaarvud!

1854 год, 1865 год, 1876 год, 1887 год, 1898 год, 1899 год, 1905 год, 1910 год, 1911 год, 1917 год, 1941 год.

Nimisõna käänamine.

Именительный падеж (nominatiiv) кто? что? — kes? mis?

Родительный падеж (genitiiv) когó? чегó? — kelle? mille?

Винительный падеж (akusatiiv) когó? что? — keda? mida? kelle? mille?

Genitiivile (родительный падеж) ja akusatiivile (винительный падеж), kui neid tarvitatakse eessõnadeta, vastavad eesti keele osastav või omastav kääne.

Kõvalõpulisel sõnad.

Единственное число. Ainsus.

Средний род. Мужской род.
Kesksugu. Meessugu.

	Eluta asi		Elus olevus
Именительный падеж кто? что?	мéсто	стол	санитáр
Родительный падеж когó? чегó?	мéста	столá	санитáра
Винительный падеж когó? что?	мéсто	стол	санитáра

Pehmelõpulised sõnad.

Срѣдний род. Мужскóй род.

Kesksoгу. Meessoгу.

	Eluta asi		Elus olevus
Именительный падѣж кто? что?	пóле	трамвáй рубль	герóй вождь
Родительный падѣж когó? чегó?	пóля	трамвáя рублѧ	герóя вождѧ
Винительный падѣж когó? что?	пóле	трамвáй рубль	герóя вождѧ

Genitiiv (родительный падѣж).

Kõvalõpulistel meessoost ja kesksoost sõnadel (kõva konsonant, -o) on ainsuse genitiivi lõpp -a, pehmelõpulistel (-й, -ь, -e) — -я.

Akusatiiv (винительный падѣж).

Kõigil kesksoost sõnadel ja meessoost sõnadel, mis väljendavad elutut asja, on ainsuse akusatiiv (винительный падѣж) a nominatiiv (именительный падѣж) samakujuised. Meessoost nimisõnadel, mis väljendavad elusolendit, on ainsuse akusatiiv (винительный падѣж) samakujuine genitiiviga (родительный падѣж).

Карандаш (кого?) брата*	— venna pliiats
Отец (кого?) товарища	— seltsimehe isa
Перо (кого?) учителя	— õpetaja sulg
Работа (кого?) столяра	— tisleri töö
Лошадь (кого?) кавалериста	— ratsaväelase hobune
Окно (чего?) дома	— maja aken
План (кого?) врага	— vaenlase plaan
Улицы (чего?) города	— linna tänavad

Harjutus 167. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

Чей это карандаш? Это карандаш *брата*. Дай мне карандаш *брата*. Это твоё перо или перо *учителя*? Это перо *учителя*. Положи перо *учителя* на стол. Отец *товарища* живёт в Нарве? Нет, он теперь живёт в Тарту. Ты доволен работой *столяра*? Да, я ею доволен. Где лошадь этого *кавалериста*? Она в поле. Я видел только одно окно *дома*. Эта улица *города* очень красива.

чей, чья, чье; чьи — kelle päralt; kelle

Harjutus 168. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

Вы видели *фильм* „Чапаев?“

Этот *фильм* мы смотрели вчера.

Сегодня в три часа я увижу *политрука*.

* Pange tähele sõnade järjekorda, mis käesoleval korral vene keeles on vastupidine eesti omale.

Ты вчера видел *товарища Алексеева*?

Да, я видел *товарища Алексеева* в комиссариате.

Товарищ Соколов читает журнал „Октябрь“.

Возьми мой *карандаш*.

Учитель любит *пионера Андреева*, он отличник.

Перепиши это *упражнение*.

Припиши ещё одно *слово*.

Красноармейцы защищали *город*.

Враг изменил свой *план*.

Наши бойцы прогнали *врага*.

Подпиши этот *протокол*!

отличник, отличница — väga hea õpilane, oivik.

Harjutus 169. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. Кто прогнал царя?
2. Когда прогнали царя?
3. Кого ещё прогнали рабочие и крестьяне?
4. Что и у кого они отняли?
5. Кто стал заводить свой порядки?
6. Где рабочие и крестьяне решали свой дела?
7. Кто вёл рабочих?
8. В чём они помогали рабочим?
9. Когда умер Ленин?

Harjutus 170. Moodustage järgnevaist sõnadest mitmus!

гражданин, гражданка, эстонец, эстонка, грузин, грузинка, русский, латыш, латышка, украинец, украинка, стахановец, стахановка, учитель, учительница, испанец, испанка, червонец, крестьянка, крестьянин

Harjutus 171. Kirjutage vene keeles!

128, 564, 1242, 315, 2310, 5724, 3438, 6571, 4893,
9941, 213, 627, 803, 7777, 11652

Harjutus 172. Täitke tabel!

Näidis: Это я, это ты, это он же.

Нет меня, нет тебя же.

	я	ты	он	она́	мы	вы	они́
Это							
Нет							
Он дал билёт							
Андрей ви́дит							
Кто дово́лен							
Кто говори́т о (обо)							

Harjutus 173. Pöörake järgnevais lauseis pöörd-
sõnu olevikus, minevikus ja tulevikus!

Садит́ся на этот стул. Брать газету́. Говорит́
по-ру́сски. Уме́ть це́литься. Рассказа́ывать о Ле́нине.

Harjutus 174. Moodustage antud sõnadest
ainsuse genitiiv (родительный падеж)!

автомат, автомобиль, адъютант, аппарат, аэро-
дром, аэроплан, бак, батальон, билет, бензин, бетон,
бинокль, большевик, вагон, винт, газ, гараж, гарни-
зон, горизонт, динамит, документ, журнал, учитель,
импорт, житель, контроль

Harjutus 175. Moodustage antud sõnadest ain-
suse akusatiiv (винительный падеж)!

Я вижу:

a. instrúktor, kandidát, kapitán, komandír,
geróy, koendánt, komissár, kommúnist, leiténant,
žitel, mashínist, sanitár, učitel, téhnik

b. metál, instrumént, mehánik, kalendár, meha-
nízm, montёр, kanál, karandáš, pionér, plakát, klass,
politrúk, polk, kómpas, koridór, polkóvnik, signál,
kran, láger, sekretár, lózung, socialiist, telefón,
magazín, magnít, továriщ, tráktor, traktoríст, póle,
špión, rubl

Näidis: Я вижу металл, ...

Harjutus 176. Tõlkige vene keelde!

Kas te tunnete neid? Ei, ma ei tunne neid. Kes
nad on? Nad on lendurid. Kas te lugesite seda
ajakirja? Jah, ma lugessin seda. Mis teile anti?
Meile anti uus punane lipp. Kus ta on? Meie uus
punane lipp on laual. Ma näen teid. Kas te näete
neid? Ei, ma ei näe neid. Kus nad on? Nad on
seal koridoris. Kas te olete nendega rahul? Jah,
me oleme nendega rahul. Kellest te räägite? Me
räägime teist. Kus on Anna Ivanovna? Ma ei näe
teda. Ta jalutab pargis.



36.

Иосиф Виссарионович Сталин.

Кто не знает товарища Сталина? Его знают и любят все рабочие и работницы, колхозники и колхозницы, все трудящиеся, старые и молодые, русские и нерусские.

Сталин — сын рабочего. Он родился на Кавказе. Был он крепкий и веселый мальчик, учился хорошо, помогал товарищам и товарищи любили его.

Видел мальчик, как плохо живут рабочие и крестьяне, как притесняют их помещики и капиталисты.

Вырос мальчик и стал бороться вместе с Лениным за дело рабочих, за счастье всех трудящихся против помещиков и капиталистов.

При царё товарищ Сталин много раз сидел в тюрьме. Много раз его ссылали. Он убегал и снова боролся против царя и капиталистов.

старый, -ая, -ое; -ые — vana
родиться* *min.* родился, родилась; родились; (*tul.* рожусь, родишься) — sündima

Кавказ — Kaukaasia
весёлый, -ая, -ое; -ые — lõbus, rõõmus

мальчик — poiss, poisike
притеснять (-яю, -яешь), притеснить* (*tul.* -ню, -нишь) — rõhuma

вырастать (-аю, -аешь), вырасти* (*tul.* вырасту, вырастешь; *min.* вырос, -ла, -ло, -ли) — üles kasvama

счастье — õnn
против — vastu
раз — kord; один раз, два, три, четыре раза, пять раз jne.

сидеть (сидю, сидишь), посидеть* — istuma
тюрьма — vangimaja
ссылать (-аю, -аешь), сослать* (*tul.* сошлю, сошлешь) — asumisele saatma

убегать (-аю, -аешь), убежать* (*tul.* убегу, убежишь) — ära jooksmata, põgenema
снова — uuesti, jälle

Которое сегодня число?

Первое января

Третье марта

Второе февраля

Четвёртое апреля

Пятое мая	Двадцатое сентября
Шестое июня	Двадцать первое октября
Десятое июля	Тридцатое ноября
Шестнадцатое августа	Тридцать первое декабря

Когда вы родились? Я родился пятого апреля. Анна Петровна, когда вы родились? Я родилась двадцатого мая. Когда родился ваш брат? Мой брат родился тринадцатого августа.

Когда родился Владимир Ильич Ленин? Владимир Ильич Ленин родился 22-го (двадцать второго) апреля 1870-го (тысяча восемьсот семидесятого) года. Умер Владимир Ильич Ленин 21-го (двадцать первого) января 1924-го (тысяча девятьсот двадцать четвертого) года.

Когда родился Иосиф Виссарионович Сталин? Иосиф Виссарионович Сталин родился 21-го (двадцать первого) декабря 1879-го (тысяча восемьсот семьдесят девятого) года.

Genitiivi (родительный падеж) tarvitatakse eituse puhul, sel juhul ta vastab eesti osastavale.

Jaatav kõne

Здесь есть стол.
Там окно.
Он читал журнал.

Eitav kõne

Здесь нет *стола*.
Там нет *окна*.
Он не читал *журнала*.

Я ви́дел по́ле.
Он писа́л упражне́ние.
Мы измени́ли план.

Я не ви́дел по́ля.
Он не писа́л упражне́ния.
Мы не измени́ли пла́на.

Rõhiarvudega два, три, четы́ре tarvitatakse nimi-
sõna ainsuse genitiivis.

два карандаша́
три трамва́я
четы́ре рубля́

три́дцать два пера́
со́рок три сту́ла
пятьдеся́т четы́ре челове́ка

Akusatiivi (вини́тельный паде́ж) tarvitatakse järg-
miste eessõnadega:

в — sisse, -sse (eesti sisseütlev) } куда́? kuhu?
на — peale, -le (eesti alaleütlev) }

Harjutus 177. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

Учи́тель во́ходит (куда́?) в *класс*. Я вошёл (куда́?)
в *магазин*. Положи́ кни́гу (куда́?) на *стол*. Ива́н
Петро́вич сел (куда́?) на *стул* и стал писа́ть. Мы
се́ли (куда́?) в *трамва́й*. Я смотре́л (куда́?) в *окно́*.
Де́ти пошли́ (куда́?) в *лес*. Аэропла́н сел (куда́?)
на *по́ле*. Политру́к уе́хал (куда́?) в *го́род*. Мой
брат прие́хал (куда́?) в *Та́ллинн*. Мы вошли́ (куда́?)
в *ваго́н*. Товари́щи се́ли (куда́?) в *автомоби́ль*.
Пионе́ры пошли́ гуля́ть (куда́?) в *парк*. На́ши бойцы́
пое́хали (куда́?) в *ла́герь*. Инстру́ктор Ива́нов при-
е́хал (куда́?) в *наш полк*. Лейтенант Бори́сов пошёл
(куда́?) в *штаб*.

Harjutus 178. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. Кто знает и любит Сталина?
2. Кто был отец Сталина?
3. Где Сталин родился?
4. Какой он был мальчик?
5. Как он учился?
6. Кто любил мальчика - Сталина?
7. Что видел мальчик на родине?
8. За что стал бороться Сталин, когда вырос?
9. Против кого боролся Сталин?
10. Как жил Сталин при царё?

Harjutus 179. Kirjutage harjutus vihikusse ning asendage arvsõnad numbritega!

Когда родился и умер А. С. Пушкин?

Он родился шестого июня тысяча семьсот девяносто девятого года и умер десятого февраля тысяча восемьсот тридцать седьмого года — по новому календарю.

Когда родился и умер Максим Горький?

Он родился двадцать восьмого марта тысяча семьсот шестьдесят восьмого года и умер восемнадцатого июня тысяча девятьсот тридцать шестого года.

Harjutus 180. Moodustage olevik, minevik ja tulevik järgmistest pöörsõnadest 1. isikus mitmuses!

Заводить, завести*, решать, решить*, изменять, изменить*, бороться, становиться, стать*, прогнать, прогнать*, отнимать, отнять*, вести, повести*, класть, положить*

Näidis: Olevik Minevik Tulevik
мы заводим! мы заводили мы будем заводять
— мы завели мы заведём

Harjutus 181. Kirjutage punktjoone asemele vastav päev!

Третье ноября — среда Шестое ноября — ...
Первое ноября — ... Пятое ноября — ...
Четвёртое ноября — ... Седьмое ноября — ...
Второе ноября — ...

Harjutus 182. Vastake küsimusele: Чья эта газета?
kasutades alljärgnevaid sõnu!

брат, Иван, колхозник, майор, работник, столяр, агент, агитатор, адмирал, артиллерист, кавалерист, учитель, казак, крестьянин, лётчик, мальчик, товарищ
Соколов

Näidis: Эта газета брата.

Harjutus 183. Vastake küsimusele: Кого я вижу?
või Что я вижу? kasutades alljärgnevaid sõnu!

парад, портфель, мальчик, [танк, стол, море, карандаш, стул, термометр, моторист, фильм, орден,

официант, фильтр, гражданин, цемент, флаг, человек,
молот, герой, парашютист, трамвай, портретист,
рубль, перо, портрет, пионер, герб, грузин, Иван
Морозов, танкист, письмо, серп

Näidis: Я вижу парад.

Harjutus 184. Tõlkige vene keelde!

Poja sulg. Telegrafisti pliiats. Meesõpetaja vihik.
Poisi palitu. Pioneeri lipp. Politruki portfell. Juh
portree. Seltsimees Ivanovi ajaleht. Trammi uks.
Kolhoosi masin. Talupoja sirp. Venna ajakiri. Vaen-
lase plaan. Leitnandi vintpüss. Autobuse aken.
Sekretäri aadress. Meremehe kompass. Instruktori
raamat.

37.

Иосиф Виссарионович Сталин.

II.

В октябре месяце тысяча девятьсот семнадцатого
года Ленин и Сталин помогли рабочим установить
свою власть в стране. Страной стали управлять
Советы рабочих, крестьян и солдат.

Но борьба не кончилась. Капиталисты и помещики
пошли войной на страну Советов. Они хотели вернуть



Сталин и Ворошилов на фронте под
Царицыным.

старый порядок, снова получить землю и фабрики. В этой войне Сталин был на самых важных участках фронта. Красная Армия победила врага.

Умер Ленин, но партия продолжает его дело. Товарищ Сталин — вождь коммунистической партии — направляет жизнь и работу в стране Советов. Партия Ленина-Сталина ведёт людей к счастливой жизни.

помогать (-аю, -аешь), помочь* (tul. помогү, помоджешь, помодгут; min. помодг, помодгли) — aitama	важный, -ая, -ое; -ые — tähtis
устанавливать (-аю, -аешь), установить* (tul. -влю, -вишь) — maksma panema	участок, pl. участки — piirkond
власть (n.) — võim	фронт — rinne, front
управлять (-аю, -аешь) — valitsema, juhtima	побеждать (-аю, -аешь), победить* (tul. —, -дишь) — võitma
борьба — võitlus	продолжать (-аю, -аешь), продолжить* (tul. -жу, -жишь) — jätkama
кончатся (-аюсь, -аешься), кончиться* (tul. кончусь, кончишься) — lõppema	направлять (-аю, -аешь), направить* (tul. -влю, -вишь) — juhtima, suunama
вернуть (tul. вернү, вернёшь) — tagasi tooma	счастливый, -ая, -ое; -ые — õnnelik
	под — all; alla

Genitiivi (родительный падеж) tarvitatakse järgmistesse eessõnadega:

у — juures, kõrval; ääres; käes

для — jaoks

до — kuni, -ni

от — juurest, -st; käest

из — seest, -st

Narjutus 185. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

У Петрова есть брат? Нет, у него нет брата.

Ты взял карандаш у брата? Нет, я взял его у товарища.

Ты принёс это перо для учителя? Нет, я купил его для пионера Иванова.

Где вы гуляли? Мы дошли до парка.

Сколько километров от города до моря? Семь километров.

Как ты узнал, где я живу? Я узнал это от товарища Александра.

Когда ты вышел из магазина? Я вышел из магазина в семь часов.

доходить (дохожу, доходишь), дойти* (tul. дойдү, дойдёшь; min. дошёл, дошла, дошли) — minema (Iõrini), jõudma	узнавать (узнаю, узнаёшь), узнать* (tul. узнаю, узнаешь) — teada saama; ära tundma
--	--

Harjutus 186. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. В чём помогли Лёнин и Сталин рабочим?
2. Когда это было?
3. Кто стал управлять страной?
4. Что сделали капиталисты и помещики?
5. Чего они хотели?
6. Где был в это время товарищ Сталин?
7. Кто победил врага?
8. Кто продолжает дело Лёнина?

9. Кто направляет жизнь и работу в нашей стране?
10. Куда ведёт нас партия Лёнина-Сталина?
-

дёлать (-аю, -аешь), сдёлать* — tegema

Harjutus 187. Kirjutage järgnevad kuupäevad vene keeles!

Котóрое сего́дня числó?

2 X, 5 VI, 10 II, 7 III, 22 VII, 17 IV, 3 X, 30 XII,
31 V, 11 XII, 16 XI, 29 IX, 1 I, 4 III

Сего́дня...

Harjutus 188. Ülesanne.

От На́рвы до Та́ллинна — двéсти дéсять кило-
мéтров, от Та́ллинна до Пернóва (Pärnu) — сто
сóрок шéсть киломéтров. Скóлько киломéтров от
На́рвы до Пернóва, ёсли ёхать чéрез Та́ллинн?

Harjutus 189. Kirjutage sõnadega järgmised kuupäevad!

Я родíлся 6 VI, моё сестра́ родилась 8 II, а
брат Ива́н родíлся 24 I. Мой отéц родíлся 19 XII,
а моё ма́ть родилась 6 V. Моё жéна́ родилась 3 III,
моё дочь — 21 VII, а мой сын родíлся 30 IV.

Harjutus 190. Pöörake järgnevais lauseis pöörd-
sõnu olevikus, minevikus ja tulevikus!

Сидеть в саду. Бегать по дороге. Помогать товарищам. Управлять страной. Побеждать врагов. Продолжать учиться. Направлять жизнь.

Harjutus 191. Moodustage ainsuse genitiiv (родительный падеж) ja akusatiiv (винительный падеж) järgmistest sõnadest!

враг, город, месяц, номер, мальчик, обед, слово, союз, завод, танкист, труд, револьвер, коммунист, факт, океан, портфель, парк, агитатор, протокол, рапорт, патруль, план, полк, рубль, хозяин, фронт, человек, момент, учитель, лагерь, урок, телефонист, театр, сын

Harjutus 192. Kirjutage arvud sõnadega ning kooskõlastage vastavalt nimisõnad!

(2) перо, (1) красноармеец, (4) завод, (21) казак, (63) кавалерист, (82) урок, (124) лётчик, (2) конгресс, (243) слово, (3) миллион, (352) рубль, (4) моряк, (563) крестьянин, (41) мальчик, (3) официант, (4) отличник, (72) парашют, (34) раз, (591) миллион, (3) герой, (2) сын, (44) трамвай

Näidis: Два пера.

Harjutus 193. Tõlkige vene keelde!

Seal on punaväelased, lendurid, telefonistid, kahurväelased, tankistid, ratsaväelased, jalaväelased.

Seal ei ole mind, neid, sind, teda (m.), teid, meid, teda (n.).

See kodanik rääkis nendest, minust, temast (n.), teist, temast (m.), sinust, meist.

Need pliiatsid on tema (n.) jaoks, meie jaoks nende jaoks, tema (m.) jaoks, teie jaoks, sinu jaoks, minu jaoks.

38.



„Ни одной пяди чужой земли мы не хотим, но и своей земли не отдадим никому“, — сказал товарищ Сталин.

— Не отдадим — ответили рабочие.

— Не отдадим — ответили колхозники.

— Не отдадим — ответили все трудящиеся.

Крепкая наша Красная Армия. Красная Армия охраняет Страну Советов.

ни — ei; ega; mitte

пядь (п.) — jalatäis

чуждой, -ая, -ое; -ие — võõras

отдавать (отдаю, -аешь), от-

дать* — (ära,

tagasi) andma

крепко, крепкая, крепко; креп-

ки — (on) tugev

охранять (-яю, -яешь), охра-

нить* (tul. охраню, -нишь)

— kaitsema

На страже.

Винтовку сжимая рукой,
на страже стоит часовый.

Зорко смотрит вперед часовый,
охраняя Союз трудовой.

Воевать мы совсем не хотим,
но в обиду себя не дадим.

стража — valve; на страже
— valvel

сжимать (-аю, -аешь), сжать*
(tul. сожму, сожмёшь) —

— (kokku) pigistama, su-
guma

часовой — vahisõdur, tunni-
mees

зорко — valvsalt

вперед — ette, ettepoole

охраняя — kaitstes

воевать (воюю, воюешь), по-
воевать* — sõdima

совсем не — mitte sugugi

себя — ennast

Мно́жественное числó. Mitmus.

Мужскóй род. Meessugu.

	Eluta asi	Elus olevus	Eluta asi	Elus olevus
Имен. кто? что?	стол Ы	санитáры	трамвáи	герóи
Родит. кого? чего?	столòв	санитáров	трамвáев	герóев
Винит. кого? что?	стол Ы	санитáров	трамвáи	герóев

Мужскóй род.
Meessugu.

Срédний род.
Kesksugu.

	Eluta asi	Elus olevus		
Имен. кто? что?	рубл И карандаш И	вожд И товáриш И	пол Я	мест А
Родит. кого? чего?	рубл ЕЙ карандаш ЕЙ	вожд ЕЙ товáриш ЕЙ	пол ЕЙ	мест
Винит. кого? что?	рубл И карандаш И	вожд ЕЙ товáриш ЕЙ	пол Я	мест А

Genitiiv (rodítельный паде́ж).

Ainsuse nominatiivis kõva konsonandiga lõppevate meessoost nimisõnade mitmuse genitiivi lõpp on **-ов, -й**-ga lõppevail — **-ев**.

Ainsuse nominatiivis **-ь**-ga või susiseva häälikuga (**ж, ч, ш, щ**) lõppevate meessoost ja **-е**-ga lõppevate kesksoost nimisõnade mitmuse genitiivi lõpp on **-ей**.

-о-lõpulistel kesksoost nimisõnadel puudub mitmuse genitiivis lõpp: место — мест.

Rõhiarvudega (välja arvatud один, два, три, четыре) tarvitatakse nimisõna mitmuse genitiivis.

пять столóв	одíннадцать слов
шесть трамваéв	трина́дцать учителéй
семь рублéй	два́дцать пять уро́ков
вóсемь мест	сóрок семь жítелей
дéвять журна́лов	шестьдэ́сят заво́дов
дэ́сять отличников	мнóго лётчиков

Akusatiiv (вини́тельный паде́ж).

Kõigi kesksoo sõnade ja meessoost sõnade, mis väljendavad elutut asja, mitmuse akusatiiv (вини́тельный паде́ж) on samakujuline nominatiiviga (имени́тельный паде́ж).

Kõigil elusolendit tähendavatel meessoost sõnadel on akusatiiv (вини́тельный паде́ж) samakujuline genitiiviga (роди́тельный паде́ж).

Harjutus 194. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

Как мы будем здесь работать? Здесь нет *столов*! Завтра здесь будет стоять пять *столов*.

У гаража стояло пять *трамваев*. Мы сели в один из *трамваев*.

Дай мне пять *рублей*, тогда я куплю тебе эту книгу.

На стене висели портреты *вождей*.

У меня нет *слов*, чтобы рассказать тебе это.

В театре больше нет *мест*.

Harjutus 195. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

Что вы положили на *столы*? На *столы* мы положили *карандаши*. Кого любят все советские люди? Все советские люди любят своих *вождей* и *героев*. Кого вы видели на поле? На поле мы видели *санитаров*. Куда вышли колхозники? Колхозники вышли *на поля*. Что вы там видели? Мы видели новые красивые *места*.

Harjutus 196. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. Кто стоит на страже?
2. Что у него в руках?
3. Куда смотрит часовый?
4. Как смотрит часовый?
5. Что он охраняет?

Harjutus 197. Kirjutage järgnevad kuupäevad vene keeles!

Мы были в деревне 19 I, 24 III, 8 V, 15 I, 6 X, 20 II, 29 IV, 30 VI, 13 VII, 7 IX, 3 VII, 15 XII, 25 XI

Harjutus 198. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

Миша *вбежал* в комнату. Человек *выбежал* из дома. Ваня *прибежал* домой. Лошади *убежали* в поле. Мальчик *перебежал* улицу. Он *подбежал* ко мне. Я *отбежал* от реки.

Harjutus 199. Moodustage olevik, minevik ja tulevik järgmistest pöörd sõnadest 2. isikus mitmuses!

сидеть, посидеть*, убежать*, убежать*, помогать, помочь*, управлять, вернуть*, побеждать, продолжать, продолжить*, направлять, направить*

Näidis: Olevik Minevik Tulevik
 вы сидите вы сидели вы будете сидеть
 — вы посидели вы посидите

Harjutus 200. Kirjutage punktjoone asemele kas *человек* või *люди*, vastavalt lause sisule!

Мои родители уже старые... Моя няня также (samuti) старый... Пётр Иванов и Николай Михайлов — молодые... Нина Ивановна также молодой... В парке гуляют старые и молодые... Мой брат ещё молодой... Мой учитель уже старый...

Harjutus 201. Kirjutage sulgudes olevatele nimi sõnadele õiged käändelõpud!

Здесь нет (автобус, дерево, письмо, тракторист, кисель, официант, трамвай, Иван, Семён).

Там нет (перо, учитель, дом, железо, лес, место, цемент, телефон, секретарь, стол).

Harjutus 202. Moodustage antud sõnadest mitmuse genitiiv (родительный падеж)!

шаги, штабы, фронты, уроки, учителя, танкисты, театры, советы, герои, посты, парашюты, парашютисты, мотористы, парады, народы, лётчики, поля, падежи, товарищи, карандаши

Harjutus 203. Moodustage antud sõnadest akusatiiv (винительный падеж) mitmuses!

марксисты, мальчики, трамваи, маршруты, миллионы, моря, моряки, коммунисты, конгрессы, кавалеристы, казаки, заводы, защитники, годы, агенты, автобусы

Harjutus 204. Kirjutage sulgudes olevatele nimisõnadele õiged käändelõpud!

Мальчик стоит у (стол, окно, стул, автомобиль, аппарат, вагон, телефон, трамвай).

Эта книга для (инструктор, кандидат, монтажёр, товарищ Петров, политрук, секретарь).

Harjutus 205. Tõlkige vene keelde!

Need suled anti (дали) meile, neile, sulle, talle (m.), mulle, teile, talle (n.).

Lapsed jalutavad nendega, meiega, minuga, temaga (n.), teiega, temaga (m.), sinuga.

Õpetaja näeb meid, mind, teid, teda (n.), teda (m.), sind, neid.

Naisõpetaja astus (подошла) meie juurde, tema (m.) juurde, minu juurde, nende juurde, tema (n.) juurde, sinu juurde, teie juurde.

Õpetaja on rahul teiega, meiega, minuga, temaga (m.), sinuga, temaga (n.), nendega.

39.

Красная Армия.

Красная Армия защищает нашу страну от врагов. Капиталисты других стран — вот наши враги. Они хотят завоевать нашу страну, чтобы взять наши заводы, фабрики, поля и леса.

Но Красная Армия очень сильна. У нас есть самолёты, танки, броневики, пушки, пулемёты. Враги боятся Красную Армию.

Мы воевать не хотим. Нам чужой земли не надо. Но ни одного вершка своей земли не отдадим никому. Так сказал товарищ Сталин.

Если враги нападут на нас, весь советский народ поднимется на врагов. Советский народ поможет Красной Армии разбить врагов.

от — eest

завоевывать (-аю, -аешь), завоевать* (*tul.* завоюю, завоюешь) — vallutama

сильный, -ая, -ое; -ые — tugev

силён, сильна, сильно;

сильны — (on) tugev

самолёт — lennuk

броневик — soomusauto

пушка — kahur

пулемёт — kuulipilduja

бояться (боюсь, бойшься)

— kartma

вершок — verssok

если — kui (*tingimuslausetes*)

нападать (-аю, -аешь), напасть* (*tul.* нападүү, нападүүшь; *min.* напал, напали)

— peale tungima, ründama

подниматься (-аюсь, -аешься), подняться* (*tul.* -нимүүсь, -нимүүшься) — üles tõusma, tõusma

разбивать (-аю, -аешь), разбить* (*tul.* разобүү, разобүүшь) — purustama, puruks lõõma

Harjutus 206. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. Что дѣлает Красная Армия?
2. Кто наши враги?
3. Чего хотят капиталисты других стран?
4. Зачем (*miks*?) они хотят завоевать нашу страну?
5. Что есть у Красной Армии?
6. Что будет, если враги на нас нападут?
7. В чём (*milles*?) народ поможет Красной Армии?

Harjutus 207. Kirjutage järgnevad kuupäevad ja aastaarvud vene keeles!

К. Маркс родился 5 V 1818 года и умер 14 III 1883 года.

Ф. Энгельс родился 28 XI 1820 года и умер 5 VII 1895 года.

Harjutus 208. Kirjutage punktjoone asemele vastavad venekeelsed küsisõnad!

- читает журнал? Отец.
- пишет письмо? Мать.
- мы видим в классе? Стол.
- мы видим в классе? Учителя.
- говорил учитель? О Москвѣ.
- говорила учительница? О Сталине.
- доволен учитель? Тобой.
- дали портрет Ленина? Нам.

Näidis: Кто читает журнал? Отец.

Harjutus 209. Kirjutage arvud sõnadega ning kooskõlastage vastavalt nimisõnad!

(12) автобус, (46) автомобиль, (167) шаг, (16) телефон, (678) рубль, (386) слово, (13) флаг, (5) герой, (9) столяр, (11) серп, (13) молот, (915) работник, (20) портрет, (14) номер, (18) город, (55) трамвай

Näidis: Двенадцать автобусов.

Harjutus 210. Kirjutage sulgudes olevatele nimi- sõnadele õiged käändelõpud!

1. Иван Ива́нович дошёл до (море, парк, го́род, поле, дом, колхо́з, лес, авто́бус, заво́д, трамва́й, автомоби́ль, штаб, ла́герь, аэродро́м, кана́л).

2. Я получи́л письмо́ от (брат, а́гент, учи́тель, артиллерист, това́рищ Петро́в, гражда́нин Морозов, друг, кавалерист, крестья́нин, лётчик Суво́ров).

3. Я дошёл от (окно́) до (стол). [Автомобиль — дом; парк — аэродро́м; гара́ж — авто́бус; магази́н — заво́д; трамва́й — клуб; лес — море; море — кана́л; ла́герь — го́род].

Harjutus 211. Vastake küsimustele:

1. Кто там? Что там? (mitmuses).

2. Кого́ я ви́жу? Что я ви́жу? kasutades alljärgnevaid nimisõnu ainsuses ja mitmuses!

геро́й, пионе́р, учи́тель, колхо́зник, каранда́ш, танки́ст, рабо́тник, заво́д, фла́г, автомоби́ль, адмира́л, броневи́к, во́йско, поле, това́рищ, защи́тник, каза́к, лётчик, стол, моря́к, мото́р, сигна́л, патру́ль, плака́т, портфе́ль

Näidis: 1. Там геро́и, там пионе́ры, ...

2. Я ви́жу геро́я, пионе́ра, ...

Я ви́жу геро́ев, пионе́ров, ...

Harjutus 212. Vastake küsimustele: Для когó эти газéты? kasutades alljärgnevaid nimisõnu ainsuses ja mitmuses!

тракторíст, учíteль, колхóзник, товáрищ, моря́к, лётчик, танкíст, геро́й, пионéр, рабóтник, моторíст, инстрóктор, капитáн, командíр, комендáнт, машинíст, мехáник, монтёр, секретáрь

Näidis: Эти газéты для тракторíста, ...
Эти газéты для тракторíстов, ...

Harjutus 213. Lugege järgnevaid lauseid oleviku, mineviku ja tuleviku 2. ja 3. isikus!

Охраня́ть ро́дину. Не бо́яться врага́! Напада́ть на врага́. Стрóить но́вую жизнь.

Harjutus 214. Tõlkige vene keelde!

jutustama, kaitsma, talumees, võõras, armastatud, ära andma, noor, vana, valve, vaene, rikas, tunni-
mees, talunaine, rippuma, sõdima, peremees, aitama, mõisnik, vaeselt, rikkalt, võim, ühel nõul, võitlus, lõppema, võitlema, ainult, õnnelik, kord



Климент Ефремович Ворошилов.

40.

Письмо Ворошилову.

Климу Ворошилову
письмо я написал:
„Товарищ Ворошилов,
народный комиссар.

В Красную Армию
нынешней год,
в Красную Армию
брат мой идет.

Товарищ Ворошилов,
ты, верно, будешь рад,
когда к тебе на службу
придет мой старший брат.

На работе первым
был он кузнецом,
будет он примерным
в армии бойцом.

Товарищ Ворошилов,
ему ты доверяй.
Умрёт он, а не пустит
врага в Советский край.

Л. Квитко.

наро́дный, -ая, -ое; -ые —
rahva
нынешний, -ая, -ее; -ие —
käesolev
вѣрно — arvatavasti
рад, ра́да, ра́до; рады —
rõõmus
служба — teenistus
ста́рший, -ая, -ое; -ие —
vanem

кузнѣц — sepp
примѣрный, -ая, -ое; -ые —
eeskujulik
доверѣть (-яю, -яешь), дове-
рить* (tul. -рю, -ришь) —
usaldama
пуска́ть (-аю, -аешь), пусти́ть*
(пущу́, пустишь) — laskma
край, *pl.* кра́я — таа

Harjutus 215. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. Кому́ ма́льчик написа́л письмо́?
2. Куда́ шѣл ста́рший брат ма́льчика?
3. Кем он был ра́ньше?
4. Кем он бу́дет?
5. Почему́ мо́жно ему́ доверѣть?

мо́жно — (on) võimalik; võib

Harjutus 216. Moodustage olevik, minevik ja tulevik järgmistest pöörd sõnadest 3. isikus mitmuses!

отдава́ть, отда́ть*, охраня́ть, сжима́ть, сжа́ть*,
воева́ть, боя́ться, напада́ть, напа́сть*, поднима́ться,
подня́ться, разби́вать, разби́ть*, доверя́ть, дове́рить*,
пуска́ть, пусти́ть*, узнава́ть, узна́ть*

Näidis:	Olevik	Minevik	Tulevik
	они отдаю́т	они отдава́ли	они бу́дут отдава́ть
	—	они о́тдали	они отдаду́т

Harjutus 217. Lugege ja tõlkige eesti keelde!

Наша страна́ очень богата: у нас есть и хлеб, и желе́зо, и нефть и ка́менный уго́ль. СССР — са́мая *богата́я* страна́. Товарищ Соко́лов — красноарме́ец, он *сме́лый* бое́ц. Все на́ши бойцы́ очень *сме́лы*. Они́ — *дру́жные* товарищи. Она́ со мно́ю очень *дру́жна́*. Посмотри́, это на́ша *но́вая* стенгазе́та. Это для меня́ уже́ не *но́во*. Вы *дово́льны* обе́дом? Да, я им *дово́лен*. Вот ма́ленький, *бе́дный*, но краси́вый городо́к (linnake). Этот челове́к очень *бе́ден*. Он был мно́ю *люби́м*. Да́йте мне мой *люби́мый* каранда́ш.

бе́дный, -ая, -ое; -ые — бе́ден, бедна́, бедно́; бедны́
дру́жный, -ая, -ое; -ые — дру́жен, дру́жна́, дру́жно́;
дру́жны́

дово́льный, -ая, -ое; -ые — дово́лен, дово́льна, до-
во́льно; дово́льны

Harjutus 218. Ülesanne.

От Таллинна до Нарвы двести десять километров, от Нарвы до Ленинграда сто шестьдесят километров, и от Ленинграда до Москвы шестьсот пятьдесят один километр. Сколько всего километров от Таллинна до Москвы?

Harjutus 219. Kirjutage naissoost nimisõnale vastav meessoost nimisõna!

стахановка, жительница, эстонка, финка, латышка, украинка, русская, грузинка, испанка, колхозница, коммунистка, телефонистка, телеграфистка, крестьянка, помещица, хозяйка, шпионка, кандидатка, пионерка писательница, марксистка, социалистка, портретистка, трактористка

Harjutus 220. Lugege antud teksti kõigis isikuis olevikus ja minevikus!

Я встаю в семь часов. Я одеваюсь, завтракаю и иду на работу. Работаю я восемь часов. Обедаю я в столовой. Там я читаю журнал „Крокодил“. Потом я гуляю в парке. Вечером дома я слушаю радио. В одиннадцать часов я ложусь спать.

Harjutus 221. Kirjutage sulgudes olevatele nimisõnadele õiged käändelõpud!

Товарищ Семёнов вышел из (магазин, трамвай, автобус, штаб, гараж, автомобиль, самолёт, класс, театр, аэроплан, вагон, клуб, лагерь).

Harjutus 222. Kirjutage sulgudes olevatele nimi-
sõnadele õiged käändelõpud ainsuses ja mitmuses!

1. Там (mitmuses)

2. Там нет . . . (ainsuses ja mitmuses)

(колхóзник, карандаш, портрёт, враг, рабóтник,
герб, учíteль, пулемёт, вóйско, мáльчик, пóле, завóд,
трамвáй, лётчик, стол, парашютíст, самолёт, теáтр,
серп, кавалерíст, мóлот)

Näidis: 1. Там карандаш́, . . .

2. Там нет колхóзника, . . .

Там нет колхóзников, . . .

Harjutus 223. Tõlkige vene keelde!

otsustama, tagasi tooma, muutma, tähtis, sõber,
sõbrad, juhtima, selleks et, piirkond, hakkama, kõva,
front, sõda, võitma, ära ajama, jätkama, ära võtma,
sündima, surema, lõbus, mure, õnn, elu, ise, poiss,
tugev, rõhuma, lennuk, üles kasvama, soomusauto,
jälle, kahur, ära jooksma, kuulipilduja, vastu, kartma,
kord, vangimaja, ründama, istuma, üles tõusma, vers-
sok, kääne, meesugu, purustama, naissugu, kesksugu,
ainsus, mitmus

SÕNASTIK.

Lühendid.

komp — (komparatiiv)	pl. — (pluural)
keskvõrre	mitmus
m. — meessugu	tul. — tulevik
min. — minevik	vt. — vaata
n. — naissugu	

A

авиация — lennuvägi
 автобус — autobus
 агент — agent
 агентура — agentuur
 агитатор — agitaator
 адмирал — admiral
 армеец, *pl.* армейцы — sõjaväelane
 артиллерист — kahurväelane
 артиллерия — kahurvägi

Б

баранина — lambaliha
 бегать (-аю, -аешь), бежать (бегу, бежишь, бежит, бежим, бежите, бегут), побежать* — jooksta
 бедный, -ая, -ое; -ые — vaene
 беден, бедна, бедно; бедны — (on) vaene
 бедно — vaeselt
 близко — (on) lähedal
 богатый, -ая, -ое; -ые — rikas
 богат, -а, -о; -ы — (on) rikas
 богато — rikkalt
 боёц, *pl.* бойцы — võitleja
 больной, -ая, -ое; -ые — haige

болен, больна, больно; больны — (on) haige
 бороться, (борюсь, борешься) — võitlema
 борщ — peedisupp
 борьба — võitlus
 бояться (боюсь, бойшья) — kartma
 брать (беру, берёшь), взять* (*tul.* возьму, возьмёшь) — võtma
 броневик — soomusauto
 бронетанковый, -ая, -ое; -ые — soomustanki-

В

в- (во-) *liitsõnades* — sisse
 важный, -ая, -ое; -ые — tähtis
 ваш, ваша, ваше; ваши — teie (oma)
 вбегать (-аю, -аешь), вбежать* (*tul.* вбегу, вбежишь) — sisse jooksta
 верно — arvatavasti
 вернуть* (*tul.* верну, вернёшь) — tagasi tooma, tagasi andma
 вершок — verssok
 весёлый, -ая, -ое; -ые — lõbus, rõõmus

вeстí (ведú. ведёшь; *min.* вёл, велá, велí), повeстí* — juhtuma
 взятъ* *vt.* брать
 видeть (вíжу, вíдишь), увíдетъ* — nägema
 винтóвка — vintpüss
 висeть (вишú, висíшь) — riputama
 власть (*n.*) — võim
 воевáть (воюю, воюешь), по-воевáть* — sõdima
 вождь (*m.*) — juht
 война — sõda
 вóйско, *pl.* войскá — sõjavägi
 вoйтí* *vt.* вxoдитъ
 вoсемьсóт — kaheksasada
 вперёд — ette, ettepoole
 вписáть* (*tul.* впишú, впишeшь) — sisse kirjutama
 вceгó — kokku
 встáвáть (встаю, встаёшь), встáть* (*tul.* встану, встанeшь) — üles tõusma
 всюдú — igal pool
 вxoдитъ (вхожú, вхóдишь), вoйтí* (*tul.* войдú, войдeшь, *min.* вошёл, вошлá, вошлí) — sisse astuma, sisse minema
 вьeхáть* (*tul.* вьeдú, вьeдeшь) — sisse sõitma
 вы- *liitsõnades* — välja, ära
 выбeгáть (-áю, -áeшь), вьeбeжáть* (*tul.* вьeбeгу, вьeбeжишь, вьeбeгут) — välja jooksuma
 вьeхáть* (*tul.* вьeдú, вьeдeшь) — välja sõitma
 выйтí* *vt.* вxoдитъ
 вьeписáть* (*tul.* вьeпишú, вьeпишeшь) — välja kirjutama; tellima
 вьeрáстáть (-áю, -áeшь), вьeрáстí* (*tul.* вьeрáсту, вьeрáстeшь; *min.* вьeрóс, -лá, -лó, -лí) — üles kasvama

вьeхóдитъ (-хожú, -хóдишь), вьeйтí* (*tul.* вьeйдú, вьeйдeшь; *min.* вьeшел, вьeшлá, вьeшлó; вьeшли) — välja minema, väljuma

Г

герóй — kangelane, sangar
 говорíть (-рю, -ришь), сказáть* (*tul.* скажú, скажeшь) — rääkuma, ütleva
 год, *pl.* гóды я гóдá; нуме-гаалиде järel 2, 3, 4 — гóдá; 5, 6, 7 jne. — лет
 голóдный, -ая, -ое; -ые — näljane
 гóлоден, голóднá, гóлодно; гóлодны — (on) näljane
 граждáнин, *pl.* граждáне; граждáнка — kodanik
 гулáть, погулáть* (-áю, -áeшь) — jalutama

Д

давнó — ammu
 дáть* (*tul.* дам, дáшь, дáст, дáдím, дáдíte, дáдúт) — andma
 двeстí — kaheksada
 девyтьсóт — üheksasada
 дeлáть, сдeлáть* (-áю, -áeшь) — tegema
 дeньги *pl.* — raha
 дeрeво, *pl.* дeрeвьy — puu
 дeтí *pl.* — lapsed
 дeтский, -ая, -ое; -ие — laste-ditя (kesksugu), *pl.* дeтí — laps
 длy — jaoks
 дó — kuni, -ni
 доверáть, (-áю, -áeшь), доверíть* (*tul.* -рю, -ришь) — usaldama
 довóльный, -ая, -ое; -ые — rahulolev
 довóлен, довóльнá, довóльно; довóльны — (on) rahul
 дóлго — kaua
 дорóга — tee; желéзная дорóга — raudtee

доходить (дохожу́, доходишь),
дойти* (*tul.* дойдú, дойдёшь);
min. дошёл, дошла, дошли)
— *minema* (lõruni), jõudma
дочь (*n.*), *pl.* дочери; дочка — tütar
друг, *pl.* друзья — sõber
друзен, дружна́, дружно́; друж-
ны́ — (on) üksmeelne, (on)
sõbralik

Е

единственное число — ainsus
если — kui (tingimuslausetes)
есть (ем, ешь, ест, едим, едите,
едят; *min.* ел, ела, ели) по-
есть* — sööma
ехать (еду, едешь), поехать*
— sõitma

Ж

жаркое — praad
железный, -ая, -ое; -ые —
raudne, gaud-
женá, *pl.* жёны — naine, abi-
kaasa
женский, -ая, -ое; -ие — nais-
жизнь (*n.*) — elu

З

за — eest; taga
забота — mure; hool
завод — tehas
заводить (завожу́, заводишь),
завести* (*tul.* заведú, заве-
дешь) — (sisse) viima,
seadma
завоёвывать (-аю, -ешь),
завоевать* (*tul.* завоюю, завою-
ешь) — vallutama
заодно — ühel põul
записать* (*tul.* запишú, запи-
шешь) — üles kirjutama
зачём — miks; mispärast
защищать (-аю, -аешь) защи-
тить* (защисú, защитишь) —
kaitsma
защищён, защищена́, -о́; -ы́ —
— (on) kaitstud

защитник, -ница — kaitsja
здоровый, -ая, -ое; -ые — terve,
hea tervisega
здоров, -а, -о; -ы — (on) terve
зорко — valvsalt

И

играть (-аю, -аешь),
поиграть* — mängima
из — seest, -st
изменять (-аю, -аешь),
изменить* (*tul.* изменю́, -нишь)
— muutama
именительный — nimetav
именительный падеж — nimetav
kääne
инвентарь (*m.*) — inventar
испанец, *pl.* испанцы; испанка
— hispaanlane
итти (иду́, идёшь; *min.* шёл,
шла, шли), пойти* (*tul.* по-
йдú, пойдёшь; *min.* пошёл,
пошла, пошли) — minema
их — nende (oma)

К

к — juurde
кавалерист — ratsaväelane
кавалерия — ratsavägi
казак — kasakas
какой, -ая, -ое; -ые — missu-
gune, milline
капитализм — kapitalism
капиталист — kapitalist
каша — puder
кисель (*m.*) — kissell
класть (кладу́, кладёшь; *min.*
клат, клáла, клáли),
положить* (*tul.* положú, по-
ложись) — panema, asetama
книга посетителей — külalis-
raamat
когда — (sel ajal) kui, millal
коммунист, -ка — kommunist
коммунистический, -ая, -ое; -ие
— kommunistlik
конгресс — kongress
коница — ratsavägi

кончаться (-áюсь, -áеьсь),
кóнчиться* (*tul.* kóнчусь, кóн-
чишься) — lõppema
край, *pl.* край — таа
красивый, -ая, -ое; -ые — ilus
красив, -а, -о; -ы — (on) ilus
красноармеец, *pl.* красноар-
мэйцы — punaväelane
крéпкий, -ая, -ое; -ие — kõva,
tugev; (*komp.* крéпче)

крéпок, крeпкá, крeпкo; крeпки
— (on) tugev
крестьянин, *pl.* крестьяне —
talumees; крестьянка — talu-
naine
крокодил — krokodill
кругом — ümberõõrd; ümber-
ringi
кузнéц — sepp

Л

лётчик, лётчица — lendur
ли — kas
любимый, -ая, -ое; -ые — ar-
mastatud
любим, -а, -о; -ы — (on) armas-
tatud
люди *pl.* — inimesed, rahvas

М

мáльчик — poiss, poisike
марксист, -ка — marksist
марш — mars
маршрут — marssruut, reisukava
масштаб — maastaap, mõõtkava
мáть (*n.*), *pl.* мáтери — ema
миллион — miljon
мíрный, -ая, -ое; -ые — rahu;
rahulik, rahuarmastaja
множественное числo — mitmus
мóжно — (on) võimalik, võib
мой, моá, моё; моё — minu
(oma)
молoдóй, -áя, -óе; -ýе — noor
мóлодo, мoлодá, мoлодо; мoлоды
— (on) noor

молoдéц, *pl.* мoлодцы — tubli,
vahva poiss
мóре — meri
моряк — meremees
мoтoрист — motorist
мужскóй — mees-

Н

налéво — vasakule, vasakul
нападáть (-áю, -áешь),
напáсть* (*tul.* нападú, напа-
дéшь; *min.* напáл, -а, -ли) —
peale tungima, ründama
направлáть (-áю, -áешь),
напрáвить* (*tul.* -влó, -вишь)
— juhtima, suunama
нарóд — rahvas
нарóдный, -ая, -ое; -ые — rahva-
ni — ei; ega;
никель (*m.*) — nikkel
никогdá — mitte kunagi
ничегó — pole viga; ei midagi
нóвый, -ая, -ое; -ые — uus
нов, новá, нóво; нóвы — (on) uus
ну — poh
нынешний, -ая, -ее; -ие —
käesolev
няня — lapsehoidja

О

о (об, обо) — üle, kohta; eest
обída — solvang
оковáние — lõpp
от — juurest, -st; käest; eest
от- (ото-) — eemale; ära; tagasi
отбегáть (-áю, -áешь), отбежáть*
(*tul. vt.* бежáть) — (juurest,
eemale) jooksmá
отдавáть (отдаю, -áешь), отдáть*
(*tul. vt.* дáть) — (ära,
tagasi) andma
отделéние — jagu
отéц, *pl.* отцы — isa
отлiчник, -ница — väga hea
õpilane, oivik

отнимать (-аю, -аешь),
отнять* (*tul.* отниму́, отниме́шь)
— (*ära*) võtma
отходить (-хожу́, -ходишь), отойти* (*tul.* отойду́, отойдёшь; *min.* отошёл, отошла́, отошли́) — eemalduma, eemale minema
отвѣчать* (*tul.* отвѣду, отвѣдешь)
— (*ära, tagasi, kõrvale*) sõitma
официант, -ка — ofitsiant, kelner
охранять (-аю, -аешь), охранить* (*tul.* охраню́, -нишь)
— kaitsma

П

падѣж — kääne (grammatiline)
папа (*m.*) — papa
парашю́т — langevari
парашютист, -ка — langevarjur
партия — partei
пере- *liitsõnades* — üle, ümber
перебегать (-аю, -аешь),
перебегать* (*tul. vt.* бежа́ть) —
üle jooksmata
переписать* (*tul.* -пишу́, -пишешь) — ümber kirjutama
переходить (-хожу́, -ходишь), перейти* (*tul.* перейду́, перейдёшь; *min.* перешёл, перешла́, перешли́) — üle minema
пехота — jalavägi
пехотинец, *pl.* пехотинцы —
jalaväelane
писатель (*m.*), писательница
— kirjanik
по — mööda
побеждать (-аю, -аешь),
победить* (*tul.* —, победíшь)
— võitma
погода — ilm
под — all
под- (подо-) *liitsõnades* — juurde;
ette; alla
подавать (подаю́, подаёшь),
подать* (*tul. vt.* да́ть) —
ette kandma; (kätte) andma

подбегать (-аю, -аешь)
подбежать* (*tul. vt.* бежа́ть) —
(juurde) jooksmata
подниматься (-аюсь, -ае́шься),
подняться* (*tul.* подниму́сь,
-ниме́шься) — üles tõusmata,
tõusmata
подписать* (*tul.* -пишу́, -пишешь) — alla kirjutama
подходить (-хожу́, -ходишь),
подойти* (*tul.* подойду́, подойдёшь; *min.* подошёл, подошла́, подошли́) — juurde tulema, lähemale minema, ligi minema
подъехать* (*tul.* подѣду, подѣдешь) — (juurde, ette) sõitma
пойти* *vt.* итти́
положить* (*tul.* положу́, положишь) — panema, asetama
получать (-аю, -аешь),
получить* (*tul.* -чу́, -чишь)
— (kätte) saama, vastu võtma
помѣщик, помѣщица — mõisnik
помогать (-аю, -аешь), помочь* (*tul.* помогу́, помо́жешь, помогут; *min.* помóг, помóгла́, помóгли́) — aitama
портретист, -ка — portreemaalija
порция — portsjon
порядок, *pl.* порядки — kord
пост — vahipost
поступать (-аю, -аешь), поступить* (*tul.* -плю́, -пишь) — (sisse) astuma
при — ajal; juures
при- *liitsõnades* — juurde, kohale
прибегать (-аю, -аешь), прибежать* (*vt.* бежа́ть) — juurde, kohale jooksmata
приехать* (*tul.* приѣду, приѣдешь) — (juurde, kohale) sõitma
примѣрный, -ая, -ое; -ые — eeskujulik
приписать* (*tul.* припишу́, припишешь) — juurde kirjutama
притеснять (-аю, -аешь), при-

теснить* (*tul.* -ню, -нишь) —
gõhuma
приходить (-хожү, -ходишь),
притти* (*tul.* придү, придёшь;
min. пришёл, пришла, пришли) —
tulema, jõudma
про — üle, kohta
про- *liitsõnades* — läbi; mõõda
прогонять (-яю, -яешь), прогнать* (*tul.* прогоню, прогонишь, — ära ajama
продолжать (-аю, -аешь), продолжить* (*tul.* -жу, -жишь) —
jätkama
продолжение — jätk, järg
против — vastu
проходить, (-хожү, -ходишь),
прйти* (*tul.* пройду, пройдёшь;
min. прошёл, прошла, прошли) —
(läbi, mõõda) minema; mõõduma
пулемёт — kuulipilduja
пускать (-аю, -аешь), пустить* (*tul.* пуцү, пустишь) —
laskma
пушка — kahur
пядь (*n.*) — jalatäis
пятьсот — viissada

Р

равныйсь — joondu
рад, рада, радо; рады — rõõmus
раз — korra; один раз, два, три, четыре раза, пять раз jne.
разбивать (-аю, -аешь), разбить* (*tul.* разобью, разобьёшь) —
purustama, puruks lõõtma
раздаваться (-даюсь, -даёшься)
раздаться* (*tul.* —, —, раздастся, —, —, раздадутся) —
kostma, kuulduma
рано — vara, (on) vara
раньше — varemini; enne
рассказывать (-аю, -аешь), рассказать* (*tul.* расскажү, -кажешь) —
jutustama
решать (-аю, -аешь)

решить* (*tul.* репү, решишь) —
otsustama
род — sugu
родиться* (*tul.* рожүсь, родишь-ся; *min.* родился, родилась; родились) —
sündima
роды оружия — relvaliigid
рука — käsi
руководить (-вожү, -водишь) —
juhatama, juhtima

С

с (со) — koos
с- (со-) *liitsõnades* — maha; ära
сад — aed
садиться (сажүсь, садисься),
сесть* (*tul.* сяду, сядешь-*min.* сел, села, сели) — (maha) istuma; istet, kohta võtma
сам, сама, самó; сáми — ise
самолёт — lennuk
свинина — sealihha
свой, свой, своё; свой — oma
сделать* *vt.* делать
себя — ennast
семьсот — seitsesada
сесть* *vt.* садиться
сжимать (-аю, -аешь), сжать* (*tul.* сожмү, сожмёшь) —
(kokku) suruma, pigistama
сидеть (сижү, сидишь), посидеть* — istuma
сильный, -ая, -ое; -ые — tugev
силён, сильна, сильно; сильны — (on) tugev
синий, -ая, -ее; -ие — sinine
сказать* *vt.* говорить
скóро — varsti; pea
слава — kuulsus
слáдкое — magus
служба — teenistus
служить (служү, служишь), послужить* — teenima
слүшать (-аю, -аешь), послу; шать* — kuulama
слышать (слышу, слышишь), услышать* — kuulma
смелый, -ая, -ое; -ые — julg

смел, смелá, смелó; смелы —
(on) julge
смíрно — valvel
сно́ва — uuesti, jälle
совёт — nõukogu
совсём не — mitte sugugi
солдát — sõdur, soldat
сослать* *vt.* ссылать
социалист, -ка — sotsialist
списать* (*tul.* спишу́, спи́шешь)
— maha, ära kirjutama
срédний — keskmine; срédний
род — kesksugu
ссылать (-áю, -áешь), сослать*
(*tul.* сошлю́, сошлѐшь) —
asumisele saatma
станови́ться (становлю́сь, станó-
вишься), стать* (*tul.* стану́,
станѐшь) — muutuma, saama;
seisma jääma
станови́сь — paigale
ста́рый, -ая, ое; -ые — vana
ста́рший, -ая, -ое; -ие vanem
стать* (*tul.* стану́, станѐшь) —
hakkama; muutuma, saama;
seisma jääma
столи́ца — pealinn
стоя́ть (стою́, стои́шь), постоя́ть*
— seisma
стра́жа — valve; на стра́же —
valvel
строи́ть (строю́, строи́шь),
построи́ть* — ehitama
счастли́вый, -ая, -ое; -ые —
õnnelik
сча́стье — õnn
сын, *pl.* сыновья́ — poeg

Т

та́кже — samuti, ka
танки́ст — tankist
театр — teater
телеграфист, -ка — telegrafist
телефонист, -ка — telefonist
тогда́ — tol ajal; siis
то́лько — ainult, vaid
тракторист, -ка — traktorist
транспóрт — transport

три́ста — kolmsada
тру́дный, -ая, -ое; ые — raske
тру́ден, трудна́, трудно́; тру́дны
— (on) raske
трудя́щийся, *pl.* трудя́щиеся —
tõõlaja
туда́ — sinna
ты́сяча — tuhat
тюрьма́ — vangimaja
тяжё́лый, -ая, -ое; -ые — raske

У

у — juures. kõrval; ääres; käes
у-ли́тсõна́дес — ära; eemale
убега́ть (-áю, -áешь), убежа́ть*
(*tul.* вѐ. бежа́ть) — ära jooksa-
ma, põgenema
у́ехать* (*tul.* уѐду, уѐдѐшь) —
ära sõitma
уже́ — juba
узнава́ть (узнаю́, узнаѐшь),
узна́ть* (*tul.* узнаю́, узнаѐшь)
— teada saama; ära tundma
уйти́ *vt.* уходи́ть
украинец, *pl.* украинцы; ук-
раинка — ukrainlane
уме́ть (умею́, умеѐшь),
суме́ть* — oskama
умира́ть (-áю, -áешь), умерѐть*
(*tul.* умру́, умрѐшь; *min.* умер,
умерла́, умерло, умерли)
— surema
управля́ть (-áю, -áешь) — valit-
sema; juhtima
уро́к — (õppe)tund
устанáвливать (-áю, -áешь),
устано́вить* (*tul.* -влю́, -вишь)
— maksma panema
учáсток, *pl.* учáстки — piirkond
учи́тель (*m.*), *pl.* учи́тели; учи́-
тельница — õpetaja
уходи́ть (ухожу́, уходи́шь),
уйти́* (*tul.* уйдү́, уйдѐшь; *min.*
ушѐл, ушла́, ушли́) — ära
minema

Ф

финн, фíнка — soomlane
фронт — rinne, front

Х

ходíть (хожy, хóдишь) — käima, kõndima; minema
хозя́ин, *pl.* хозя́ева — peremees
хозя́йка — perenaine
хотéть, (хочy, хóчешь, хóчет, хотíм, хотíte, хотя́т), захо-тéть* — tahtma

Ц

ца́рь (*m.*) — tsaar

Ч

часовóй — vahisõdur, tunnimees
чей, чья, чьё; чьи — kelle pä-
ralt; kelle
человéк, *pl.* лю́ди — inimene
чéрез — üle; läbi
честь (*n.*) — au

четы́реста — nelisada
что — mis, mida, et
что́бы — et; selleks et
чужо́й, -а́я, -о́е; -и́е — võõras

Ш

шаг — samm; ша́гом марш —
sammu marss
шестьсо́т — kuussada
шинéль (*n.*) — sinel
шрапнéль (*n.*) — šrapnell
штаб — staap

Щ

щи (*pl.*) — kapsasupp

Э

эсто́нец, *pl.* эсто́нцы; эсто́нка
— eestlane

Vastutav toimetaja L. Klaasen. Korrektor M. Kures. Tehniline toimetaja H. Treumann. Laduda antud: 25. III 1941. Trükki antud: 26. IV 1941. Trükitähtede arv trükipoognas: 29,696 tuh. Trükipoognate arv: 6¹/₄. Autori arvutuspoognate arv: 2,93. Trükiarv: 30.150 eksemplari. Kaust: D 5. Paber: 56:79 cm ¹/₃₂. Trükikoja tellimise nr. 2319-537. MB-3923. Trükikoda „Kommunisti“ I osak., Tallinn, Rataskaevu tän. 10/12.

Печатано на эстонском языке.
Х. Майсте-Аллер и другие. Учебник русского языка для взрослых. ГИЗ Педагогическая Литература, Таллин. Типография „Коммунист“ I отд., Таллин, Ратаскаэву 10/12.

Hind 1 rbl. 25 kop.

A

11928

III